*Мишель Блан и Жерар Жюно*

**Это лучший день нашей жизни, дорогая!**

*(FUNNY MONEY)*

РЕЯ КУНИ

Действующие лица (в порядке их появления на сцене):

Мари

Ивон

Русийон

Луи

Сильвия

Жак

Ренар

Прохожий

©Перевод с английского Стюарта Вогана, 1997 год

©Перевод с французского, 1998 год

Дубов Сергей Борисович

156005 Россия, г. Кострома

ул. Овражная д. 12/43 кв. 3

тел. дом. (0942)31-74-06

тел. моб. 8.910.953.50.69

тел. раб. (0942)31-85-07

Депонировано в РАО в январе 2005 г.

***Акт 1***

*Действие происходит в доме Ивона и Мари Лемюэль в парижском пригороде Сен-Мор в скромно обставленном доме. Прямо напротив нас входная дверь, к которой ведут две ступеньки. Дверь ведет в сад, видна невысокая стена, позади которой, улица.*

*Слева - дверь в столовую, где накрыт стол на 4 персоны.*

*Справа* - *лестница на 2 этаж в спальни и дверь в кухню.*

*На столике справа -радиотелефон.*

*В центре и чуть слева пуфик, низкий журнальный столик и диван. Рядом с лестницей - стойка с напитками и музыкальный центр. На авансцене слева - большая ваза с павлиньими перьями. Над дверью в столовую* - *часы с кукушкой.*

*В момент открытия занавеса кукушка кукует 7 раз.*

*Через некоторое время из кухни появляется Мари. Она в красивом платье, поверх которого фартук. В руках у нее подсвечник с двумя свечами. Из музыкального центра слышна музыка.*

*Мари быстро заходит в столовую, ставит подсвечник на стол, выходит и спешит к входной двери, как будто бы ей почудилось, что там кто-то есть, открывает дверь. Посмотрев за дверь, закрывает ее разочарованно и спешит на кухню.*

*Через мгновение выходит оттуда, облизывая пальцы. Снова спешит к входной двери. Проделывает то же самое. Смотрит на свои часы.*

**Мари (вслух)**

Да что такое..., где же он?., *(возвращается в кухню. Через мгновение выходит оттуда, в руках у нее салатник, заполненный арахисом и поднос. Ставит салатник на низкий столик и заходит в столовую. Входит Ивон Лемюэль. На нем костюм, плащ, в руках объемистый портфель. Он тяжело дышит, вид у него растерянный. Из столовой возвращается Мари. Не заметив Ивона, она идет прямо на кухню. Ивон, по-прежнему оторопевший, почти что рухнул на диван. Ставит портфель на пол. Мари возвращается с кухни и открывает входную дверь. Все повторяется).*

**Мари** *(вслух)*

Да где же этот тупица?.. *(Ивон, который как будто витает в облаках, никак не реагирует. Мари закрывает дверь, и только тут, обернувшись, видит Ивона.)* А-а-а! Ты где был? *(Ивон смотрит на нее озадаченно).* Ты опоздал почти на целый час! С минуты на минуту придут Жак и Сильвия! *(Ивон разглядывает ее молча - все такой же оторопелый).* Ну, давай, иди, переоденься! Ты же не можешь быть в этом на ужине... *(Ивон смотрит мимо нее с тем же видом). Я* так волновалась, даже не знала, ставить жаркое в духовку, или нет... Ивон, ты можешь мне ответить?.. Ну, скажи же что-нибудь!.. **Ивон**

Желтые страницы!..

**Мари**

Что?

**Ивон**

Желтые страницы. Телефонный справочник! *(устремляется к полке и возвращается со справочником с желтыми страницами)*

**Мари**

Зачем тебе желтые страницы?

**Ивон** *(водит пальцем по страницам)*

Авиакомпании! Авиакомпании... Открыты в это время... Ага, Эр Франс! *(быстро листает страницы)*

**Мари**

С тобой что-то произошло, скажи? Ты попал в аварию? Не знаю почему, но я это предчувствовала...

**Ивон** *(читает)*

Воздушный транспорт... Эр Африк... Эр Франс... 0144082222 *(бросает справочник через плечо и хватает трубку телефона со столика)*

**Мари**

Почему Эр Франс?

**Ивон** *(набирая номер)*

0144082222

**Мари**

Ивон! К нам сейчас на ужин придут Жак и Сильвия.

**Ивон** *(в трубку)*

Эр Франс?

**Мари**

У тебя же день рождения!

**Ивон** *(в трубку)*

Пожалуйста, я хотел бы заказать два билета на самолет.

**Мари**

Билеты... на самолет?..

**Ивон**

На сегодняшний вечер.

**Мари**

На вечер?

**Ивон** *(в трубку)*

Все равно куда!

**Мари**

Ивон?!

**Ивон** *(в трубку)*

Да, да... Куда угодно!.. Но... подальше... очень далеко!

**Мари**

Да что с тобой? Сейчас придут Жак и Сильвия...

**Ивон** *(в трубку)*

Простите, что? В котором часу? Секунду, не кладите трубку... *(Мари)* Сколько времени нужно, чтобы доехать до аэропорта Руасси?

**Мари**

Ты выпил?

**Ивон**

На такси.

**Мари**

Дыхни! *(склоняется над его лицом)* Анисовка!.. Ты пил!

**Ивон**

Так, сейчас *(смотрит на свои часы)* 19.30.

**Мари**

Повесь трубку!

**Ивон**

Такси на 20 часов. В Руасси в 21 час. *(в трубку)* Посадка в самолёт в 22 часа.

**Мари**

Послушай, Ивон, я пока стараюсь оставаться спокойной...

**Ивон** *(в трубку)*

Да, да, на любой рейс, начиная с 22 часов...

**Мари**

Кажется, я сейчас просто взорвусь!

**Ивон**

Иди, укладывай чемоданы. И возьми паспорта *(указывает на бюро).*

**Мари**

Ивон!

**Ивон**

И только один чемодан! Маленький! *(в телефон)* Конечно, в первом...

**Мари**

Ивон, я сейчас заплачу.

**Ивон**

Возьми только несколько трусиков, все остальное купим по прилету.

**Мари**

По прилету куда?

**Ивон** *(в телефон)*

Буэнос-Айрес? Великолепно! А там хорошая погода?.. 22.15? Так у нас еще будет в запасе 15 минут, чтобы заскочить в Duty Free. Отлично!

**Мари**

Ивон, прошу тебя...

**Ивон** *(в телефон)*

Нет, заплачу наличными, прямо в аэропорту.

**Мари**

У тебя же день рождения...

**Ивон** *(в телефон)*

Нет, обратных не надо, только туда. Нет, не вернемся. Месье и мадам Лемюэль, Ивон и Мари. Да, через полтора часа. Большое спасибо, очень мило, до свидания! *(вешает трубку)*

**Мари**

Ивон...

**Ивон**

Мари, послушай...

**Мари**

Нет, ты послушай! Ты выпил и с непривычки у тебя что-то замкнуло!

**Ивон**

Ничего у меня не замкнуло!

**Мари**

Да у тебя крыша поехала! Не пойму, что это с тобой, но и речи не может быть о том, чтобы лететь сегодня вечером в Буэнос-Айрес, потому, что сейчас придут Жак и Сильвия, потому, что сегодня твой день рождения, понятно? *(Ивон берет портфель, открывает его и показывает содержимое Мари, продолжающей свою страстную речь).* Тебя слишком загружают на работе, ты утомился, но это не страшно. Надо просто отдохнуть. Тебе нужен покой... *(неожиданно видит содержимое портфеля, кричит).* Боже, что это такое!?

**Ивон**

7 миллионов 350 тысяч франков.

**Мари**

Что это?

**Ивон**

Новых.

**Мари**

А что это?

**Ивон.**

Денежки. Грошики. Наличными. 7 миллионов 350 тысяч франков в купюрах по 500. 14 тысяч 700 банкнотов по 500 франков каждая. 7 миллионов 500 тысяч франков Новых. Старыми купюрами.

**Мари**

А что это?

**Ивон**

Мари, это очень большая сумма! Паспорта! *(сам идет за паспортами к бюро. Мари перебирает пачки банкнотов, перевязанных резинками. Видно, что деньги не новые, а уже бывшие в обращении).*

**Мари**

Ты можешь сказать, что эти деньги делают в твоем портфеле?

**Ивон**

Это не мой портфель.

**Мари**

Как это не твой?

**Ивон**

Как обычно, я вышел на нашей остановке из автобуса, как обычно пошел по улице Республики, как обычно в руках у меня был мой портфель. Где паспорта?

**Мари**

В нижнем ящике... Дальше?

**Ивон**

Показалось немного прохладно, и я решил надеть перчатки и шарф - они лежали у меня в портфеле. Остановился. Открыл портфель - оказался не мой!

**Мари**

Не твой?

**Ивон**

А, вот и паспорта.

**Мари**

Как это - не твой?

**Ивон**

Наверное, в метро с кем-то поменялся, взял чужой по ошибке. Или кто-то другой по ошибке взял мой, а свой оставил мне *(идет к портфелю).*

**Мари**

А почему ты его сразу не вернул?

**Ивон**

Кому? Я был потрясен! Что ты сделаешь, если откроешь свою сумочку, чтобы достать зеркальце, а там, вместо зеркала - 7 миллионов 350 тысяч франков?

**Мари**

Откуда ты знаешь точную сумму?

**Ивон**

Я их пересчитал.

**Мари**

Ты их пересчитал? Прямо на улице Республики?

**Ивон**

Нет, в баре у Родэза.

**Мари**

Я так и знала, что ты выпил!

**Ивон**

Ну, мне нужно было как-то взбодриться. У меня слезы были на глазах. А ты бы что сделала?

**Мари**

Я бы отнесла деньги в полицию.

**Ивон**

А я заказал двойной рикар, а потом заперся в туалете.

**Мари**

Заперся в туалете?

**Ивон**

Чтобы проверить, что это правда. Что это не сон. Сел и пересчитал.

**Мари**

Ивон!

**Ивон**

Потом вернулся к стойке и выпил свой рикар.

**Мари**

А потом?

**Ивон**

Потом выпил второй, после вернулся в туалет и снова пересчитал.

**Мари**

И у тебя на это ушел час?

**Ивон**

Не стану обманывать - я выпил третий стаканчик и снова спустился в клозет и опять пересчитал. Не мог поверить своим глазам!

**Мари**

Ивон!

**Ивон**

Мари! Такого случая у нас больше не будет! Надо успеть им воспользоваться! *(берет из портфеля одну из пачек и развязывает ее).*

**Мари**

Но мы же не можем эмигрировать вот так?

**Ивон**

Почему нет? Очень даже можем. Это - для duty free *(засовывает несколько купюр себе в карман).*

**Мари**

Это не наши деньги, Ивон!

**Ивон**

Теперь уже наши. Иди, укладывай чемоданы.

**Мари**

Ивон, это кража!

**Ивон**

Ничего подобного. Я долго размышлял об этом, сидя в сортире. Это, наверняка, грязные деньги. Даже непременно! Пачки изношенных банкнот, перехваченные резинкой, тут чувствуются левые деньги, согласна? Эти деньги не продекларированы, налоги с них не уплачены, короче, черный нал! Этих денег нет, а раз их нет, то я и не мог их украсть. **Мари**

Но...

**Ивон**

Мари, я в полном сознании. Вот уже 20 лет я вкалываю за нищенскую зарплату, считая звонкую монету, которая принадлежит другим, ну и вот, с этим кончено! Считай, что я получил компенсацию! С такими денежками - все возможно! Начнем новую жизнь под солнцем! Сваливаем в Буэнос-Айрес. Откроем там что-нибудь, ну, например, ресторанчик.. .или, подожди, бар, где будем подавать сидр, и, если все пойдет хорошо, денежки рекой потекут!

**Мари**

Но полиция...

**Ивон**

Да как полиция хоть что-нибудь узнает? Тип, потерявший эти деньги, вряд ли рискнет заявить в полицию. Иди, говорю, укладывай чемоданы!

**Мари**

Ивон, я хочу отужинать с Жаком и Сильвией! Я хочу попробовать наше жаркое! Хочу остаться здесь, в доме 152 по улице Пьер Броссоле. Хочу проснуться завтра утром, открыть ставни, увидеть наш садик, покормить нашего кота. Хочу...

**Ивон**

Мари, ты не понимаешь... Здесь нельзя оставаться. Мне нельзя возвращаться на службу. Иначе мы пропали.

**Мари**

Но еще не поздно...

**Ивон**

Нет, уже все! У меня портфель Аль Капоне, а у Аль Капоне мой портфель, а в нем бумаги из конторы, на которых указан ее адрес. В понедельник утром Аль Капоне явится, чтобы забрать свой портфель, а заодно разобраться с тем, кто его случайно прихватил, то есть со мной. Я склонен считать, что с нашей стороны будет благоразумным находиться за несколько тысяч километров... в такой стране, как, например, Аргентина... и печь блинчики под вымышленным именем... под именем блинных дел мастера... ну, например, Лёгоф.

**Мари**

Все равно он нас найдет, назовись хоть Лёгофом, хоть Дюпоном, хоть Дюраном...

**Ивон**

А как, как же он узнает, где мы?

**Мари**

А полиция, а Интерпол?

**Ивон**

Забудь про Интерпол. Да и в полицию он заявлять не станет, я тебе уже объяснил почему. Этот Аль Капоне обжулил нас всех на 7 миллионов 350 тысяч франков, а его только что «поимел» твой «пупсеночек» Ивон Мари Лемюэль!

**Мари**

Я тебя никогда таким не видела.

**Ивон**

Это потому, что я ждал удобного момента, чтобы расправить крылья, вот почему!

**Мари**

А я тебя больше люблю таким, каким ты был раньше -не таким иницативным, ну,.. как мягкая тряпочка...

**Ивон**

Этого человека больше не существует!

**Мари**

Не хочу туда ехать!

**Ивон**

Как это?

**Мари**

Не хочу ехать в Аргентину!

**Ивон**

Не будь дурой! Мы три раза были в Мартелла., и ты была в восторге. И там то же самое. И язык тот же.

**Мари**

То был отпуск, а не эмиграция!

**Ивон**

Послушай, если тебе не нравится Аргентина, остановимся там только на одну ночь, а потом уедем - в Австралию, на Антильские острова, на Бали... Слушай, давай купим Бали... Должно быть этот остров не так уж и велик, должно быть это не так уж и дорого...

**Мари**

Но мне и здесь хорошо, не хочу я никуда уезжать. А Пушистик?

**Ивон**

В самолеты пускают и с кошками.

**Мари**

А родственники?

**Ивон**

Какие родственники? У нас нет родственников.

**Мари**

Андре и Мод.

**Ивон**

Мод - твоя двоюродная сестра и мы не видели ее вот уже лет двадцать.

**Мари**

Но я каждый Новый год посылаю ей открытку!

**Ивон**

В этом году пошлешь открытку из Буэнос-Айреса. За подписью - Лёгоф. Хоть какое-то разнообразие! Чемоданы! *(в дверь звонят).*

**Мари**

Боже мой!

**Ивон**

Это Жак и Сильвия. Я пойду укладывать чемодан, а ты их отправь восвояси. **Мари**

А что я им скажу?

**Ивон**

Пусть отужинают «У Максима». За мой счет, *(вынимает из кармана несколько банкнот, вручает их Мари и поднимается по лестнице).*

**Мари** *(почти в слезах, обращаясь к Ивону)*

Но сегодня же, твой день рождения! Твой день рождения... *(снова звонят в дверь. Мари направляется к двери и открывает) ..* .мне очень жаль, я... *(замолкает, увидев какого-то мужчину с плащом. Это инспектор Русийон)* а..., я-то думала... Я ждала других... *(сует деньги в фартук)*

**Русийон**

Инспектор Русийон, мадам, из комиссариата Сен-Мор *(он вежливо улыбается и входит. Мари закрывает дверь, очень нервничает, вдруг замечает портфель и прячет его за диван. Улыбается самым невинным образом, когда Русийон поворачивается к ней лицом).* **Мари** *(равнодушно)*

Так из комиссариата Сен-Мор?

**Русийон**

Так точно, мадам, *(показывает свое удостоверение)*. Мне бы хотелось поговорить с господином, который здесь живет.

**Мари**

С господином?.. **Русийон**

Думаю, это Ваш муж.

**Мари**

Дело в том, что... А Вы можете... А в чем, собственно говоря, дело?

**Русийон**

Я бы предпочел побеседовать с Вашим супругом, мадам.. .э.. .э...

**Мари**

Лемюэль.

**Русийон**

Мадам Лемюэль.

**Мари**

Он там, наверху. Он занят, *(пауза)* Хотите чипсов? Я сама делала... **Русийон**

Нет, спасибо, я на диете, из-за холестерина.

*(звонок в дверь)*

**Мари (***от неожиданности подскакивает)*

А...а... *(Русийону)* Извините, я немного э...э... *(кричит наверх)* Ивон! *(Русшоиу)* Это мой муж. Простите, инспектор, я только взгляну.

**Русийон** *(согласно кивает головой)*

Конечно!

**Мари**

Это, наверное, Жак и Сильвия. Они к нам на ужин. Это Кокары. Жак и Сильвия: Кокары. Присаживайтесь, прошу Вас. *(Русийон отказывается сесть, Мари кричит)* Ивон! *(инспектору)* Да, вот, домашний ужин. Как раз вчетвером. Ивон и я, Жак и Сильвия. У него день рождения.

**Русийон**

Прекрасно.

**Мари**

Не у Жака, а у Ивона.

**Русийон**

А, вот как.

**Мари**

Нет, дело в том, что день рождения Жака.... В общем, не помню точной даты.. но... только не сегодня... Нет, потому что он Телец... и жена его, тоже Телец, то есть, я хочу сказать, что они очень близки друг к другу - апрель... май...

**Русийон**

Может быть, их уже стоит впустить?

**Мари**

Да, конечно!

*(Мари открывает дверь. Входит, как к себе домой, Луи)*

**Луи**

А вот и я!

**Мари**

А я-то думала...

**Луи**

Я сказал сначала через 15 минут, а доехал за 7. Просто примчался...

**Мари**

Простите, не поняла...

**Луи**

Ну, а раз приехал раньше, то решил, что уж лучше вас предупредить, счетчик-то крутится!

**Мари**

Какой счетчик?

**Луи**

Такси.

**Мари**

Ах, да...

**Луи**

Мне сказали, едем в аэропорт Шарль - де - Голль. А багаж?

**Мари**

Ах, да, багаж... Это... для моей сестры. Она приехала погостить на несколько дней. И вечером уезжает. Возвращается к себе, в Шарль- де- Голль.. .э.. .э... то есть полетит из аэропорта Шарль-де-Голль.

**Луи**

Месье Лемюэль?

**Мари**

Что?

**Луи**

Диспетчер по радио назвала мне его имя...

**Мари**

Да нет, месье Лемюэль не уезжает. Он остается здесь. У него день рождения. Он просто заказывал такси.

**Луи**

Ах, вот как.

**Мари**

Нет, летит моя сестра, а не муж. Он никогда не летает в свой день рождения, никогда! Да и в другие дни тоже... Таких, кто летает меньше моего мужа, просто не существует!

**Луи**

Так сколько чемоданов?

**Мари**

Не знаю. Ну, по крайней мере, один нужен для зубной щетки... потом может еще один... право... не знаю... для зубной пасты... Идите, ждите в машине, Багажом займется месье Лемюэль. Моя сестра еще не совсем готова.

**Луи**

Очень хорошо. Я на углу. Куда он поедет?

**Мари**

В Сен-Дени.

**Луи**

А мне сказали в аэропорт Руасси.

**Мари**

Да, Сен-Дени... на .. .острове Реюньон. Живет она там... К нам приехала повидаться на несколько дней. А теперь возвращается на свой остров.

**Луи**

Прекрасно. Я их подожду в машине.

**Мари**

" Их?

**Луи**

Диспетчер мне сказала, что пассажиров будет двое.

**Мари**

Ах, да, какая же я глупая! Она же с мужем... Он обожает морских ежей. Поэтому они туда и перебрались. Раньше они жили в Париже, но уж слишком дорого им обходились... эти... как их ... морские ежи, то есть я хочу сказать,... а потом еще прохлада, их это не устраивало. Вот они и сбежала на Маврикий.

**Русийон**

А нам вы сказали, что они живут на острове Реюньон.

**Мари**

Ах, так? Ну, конечно, там они и живут.

**Русийон**

Но вот Вы только что сказали Маврикий.

**Мари**

Ах, разве? Ну да., то есть нет... Ну да, нет ... это их имена, ее зовут Мав, а его Рики. Мав и Рики! И знаете, когда мы хотим посмеяться над ними, то так всегда и говорим: «Маврикий», потому, что живут они на Реюньоне...

*(Луи и Русийон обмениваются недоуменными взглядами. Луи уходит. По лестнице скатывается Ивон. В руках у него небольшой чемодан. Русийона он не видит.)*

**Ивон**

Ну, вот, все готово!

**Мари**

Ивон.

**Ивон**

Тебе удалось отвязаться от Жака и Сильвии?

**Мари**

Ивон, у нас гость... *(указывает на Русийона)*

**Ивон**

Такси? Уже? Вас случаем не полиция сопровождала?

**Русийон**

Я сам из полиции.

**Ивон**

Гениально! *(хочет отдать Русийону чемодан, потом спохватывается)* Из полиции!? **Русийон**

Инспектор Русийон. Из комиссариата Сен-Мор, *(показывает удостоверение).*

**Ивон.**

А, вот как, хорошо. Какие-то проблемы с моей женой? (Мари) Дорогуша, что ты натворила? Можешь мне честно во всем признаться.

**Русийон**

А вы и есть месье Лемюэль, Ивон Лемюэль?

**Ивон**

Да, это я. **Русийон**

Не смогли бы мы поговорить партикулярно?

**Ивон**

Разумеется. Прямо сейчас?

**Русийон**

Могу подождать, пока уедет Ваши сноха.

**Ивон**

Моя... что?

**Мари**

Он говорит о Мав...

**Ивон** *(обалдело)*

Мав? **Русийон**

Если я правильно понял, они вот-вот уедут?

**Ивон**

Они? **Русийон**

Мав и Рики.

**Мари**

Да, они спешат уехать на Реюньон.

**Ивон**

А. у них... да... Реюньон...

**Мари**

Остров Реюньон... в Индийском океане... Там у них морские ежи...

**Ивон**

Это... это... это... а... их... надо есть то лько пока они свежие...

**Мари**

Как мило, что ты спустил вниз их багаж.

**Ивон**

Ничего особенного. Мы же одна семья.

**Мари**

Думаю, что не обязательно ждать отъезда Мав и Рики, правда, Ивон?

**Ивон**

Да, да, да! Делам полиции - приоритет! Проходите в кухню, инспектор, Это единственное тихое место во всем пригороде. Идите же, идите, Вы ничем не рискуете, я Вас прикрою... ха-ха-ха...

*(инспектору вовсе не смешно. Звонят в дверь)*

**Мари**

О., Боже мой!

**Ивон**

Должно быть, такси.

**Мари**

Нет, машина уже здесь.

**Ивон**

А, вот как.

**Мари**

Он ждет на углу Мав и Рики, которые улетают на Реюньон.

**Ивон**

Да, да!

**Мари**

На этот раз, это должны быть Жак и Сильвия.

**Ивон**

Отлично...

**Мари**

Они к нам на ужин по случаю твоего дня рождения.

**Ивон**

Скажи, чтобы оставили подарки и убирались. *(Русийону) Я* решил посвятить весь вечер своей милой женушке, и только ей! В конце концов, это мой день рождения, а не Жака! **Русийон**

Ну да, он же Телец и жена его - Телец.

**Ивон**

Вот уж не подумал бы... Однако, тем более. *(Мари)* У меня было желание остаться в этот вечер только с тобой, почувствовать ветер перемен. Впрочем, мы начнем, как только уйдет инспектор, а? Вы хотели задать мне какие-то вопросы, господин инспектор? **Русийон**

И чем дальше, тем больше.

*(Ивон открывает дверь в кухню)*

**Ивон**

После Вас, инспектор.

**Русийон**

Может нам будет спокойней поговорить, когда Вы спихнете своих друзей, а Ваши сноха и зять уедут?

**Ивон**

Мои сноха и зять? Ах, да! Мав и Рики. Они там, наверху, в своих чемоданах, готовятся к отъезду. Конечно, каждый в своем. *(Звонок в дверь)* Простите, буквально секундочку, я сейчас к Вам вернусь.

**Русийон** *(пока Мари провожает его в кухню)*

Да, но только не тяните, потому что у меня, все-таки, еще полно дел.

*(В дверь опять звонят. Ивон закрывает за Русийоном дверь в кухню)*

**Ивон**

Что это еще за история с Мав и Рики?

**Мари**

Ты мне сказал, что тот тип не пойдет в полицию.

**Ивон**

Какой тип?

**Мари**

Аль Капоне.

**Ивон**

Да он может, пришел совсем по другому поводу.

**Мари**

По другому поводу? Да не может быть! И портфель твой он видел!

**Ивон**

Ну и что? Найти - это не украсть! Кто докажет, что эти деньги я не сэкономил

**Мари**

7 миллионов 350 тысяч франков.

**Ивон**

Я расходую очень мало.

**Мари**

О. Боже! Мне надо немного выпить, *(идет к стойке и наливает целый стакан коньяку).*

**Ивон**

Но ты в жизни не пила!

**Мари**

У всего есть свое начало, *(делает большой глоток. Снова звонят в дверь).* Ивон!

**Ивон**

Это Жак и Сильвия. Возьми себя в руки, дорогая! Это лучший день нашей жизни!

**Мари**

Это ты так думаешь...

*(Ивон открывает дверь, там Луи)*

**Ивон**

Очень жаль, но ужин отменяется! А, это не Жак...

**Луи**

Нет, это я - Луи. Напоминаю Вам, что счетчик крутится.

**Ивон**

Счетчик?

**Луи**

Моего такси.

**Ивон**

А, вот и Вы, наконец-то!

**Луи**

Да я уже довольно долго жду.

**Ивон**

Надо было предупредить! Мы бы давно уже уехали. Ну вот, держите, вот жена, вот чемодан, начинайте погрузку!

**Мари**

А инспектор?

**Ивон**

А инспек... Ну, нет, инспектор с нами не едет.

**Луи**

Какой инспектор?

**Ивон**

Это не Ваше дело... Давайте, хоп... на улицу! *(Мари)* Ты - тоже!

**Мари**

Я не поеду!

**Ивон**

Нет, поедешь.

**Луи**

Да нет же, уезжает ее сестра.

**Ивон**

Правильно, но я хочу, чтобы она поехала с сестрой в аэропорт, проводить ее, попрощаться... Итак, берите чемодан и в дорогу...

**Мари** *(обращаясь к Луи)*

Не трогать чемодан! *(обращаясь к Ивону)* А ты, ты начинаешь бредить!

**Ивон**

Мари, делай то, что я сказал, и прекрати, пожалуйста, пить, *(выхватывает у нее из рук стакан, в который она только что снова налила коньяк)*

**Луи** *(Ивону)*

Пускай Ваша сестра тогда сама заберет свой чемодан.

**Ивон**

Она не может.

**Луи**

Отчего же?

**Ивон**

Оттого! Она - инвалид! У нее руки от рождения совсем короткие. Даже для плавания ей нужны... такие вот... удлинители... из титана. А теперь, пошли, пошли.. Стойка авиакомпании Эр Франс, рейс до Буэнос-Айреса.

**Луи**

Ничего подобного! Рейс Эль Мальгаш до Реюньона.

**Ивон**

Возможно, но с посадкой в Буэнос-Айресе. Сколько это по времени?

**Луи**

Да целая ночь.

**Ивон**

Нет, чтобы добраться до аэропорта?

**Луи**

Так я и говорю, Пока вы собираетесь, целая ночь пройдет.

**Ивон**

Шагайте! *(подталкивает Луи к выходу без чемодана) (к Мари)* И ты тоже!

**Мари**

Я не могу. Езжай без меня, *(садится)*

**Ивон**

Не дури! Пошли!

**Мари**

Да не могу я вот просто так взять и уехать! Чувствую, что у меня наступает депрессия. Уже погрузилась в пучину алкоголизма, в то время как еще 10 минут тому назад я еще вообще не пила.

**Ивон** *(в бешенстве захлопывает дверь)*

Сколько раз тебе можно повторять? В понедельник Аль Капоне придет прямиком в нашу контору. Если меня там нет, он запросто найдет мой домашний адрес и тут же заявится сюда. Найдет тебя здесь, в доме, разрежет на мелкие куски, запихнет в мешки для мусора и разбросает по всему кварталу.

**Мари**

И все это из-за тебя!

*(из кухни выходит Русийон. Ивон его не видит).*

**Ивон**

Ты не отдаешь себе отчета в том, что творишь! Ты колоссально рискуешь! **Русийон**

Простите, а...

**Ивон** *(после мгновенного замешательства продолжает отеческим тоном)...* ты колоссально рискуешь своим здоровьем, когда смешиваешь коньяк с водкой. Это может стать началом диабета.

**Русийон**

А мне еще долго ждать?

**Ивон**

Сейчас, сию минуту. Иду за Вами.

**Русийон**

Они уже уехали?

**Ивон**

Кто они?

**Русийон**

Ну, Ваша сноха и ее муж?

**Ивон**

А, месье и мадам...

**Мари**

Мав и Рики.

**Ивон**

Я знаю, что Мав и Рики. Просто у меня из головы вылетела их фамилия. Какой-то провал в памяти! Р..р..р.. Только это вертится. Как эти...ну, ботинки...ба...ва... та..., да ну же, Мари, напомни мне!

**Мари**

Тонг.

**Ивон**

Ну, вот, Мав и Рики Тонг с острова Реюньон.

**Русийон**

Я Вас спросил, уехали ли месье и мадам Тонг в аэропорт?

**Ивон**

Пока.. .нет. Почти уехали.

*(звонок в дверь)*

**Мари**

О, мой Бог!

**Ивон**

Успокойся, Мари. На этот раз, это Жак и Сильвия. Ты знаешь, что им сказать, что ты приготовила для меня на мой день рождения подарок, который я смогу получить только в нашей кроватке, и что их приглашение аннулируется, ну что-то в этом роде.

**Мари**

Боже мой!

**Ивон**

Вы только посмотрите на нее! Такой я ее еще никогда не видел. Ах, хорош будет подарочек... *(Ивон подмигивает инспектору, который стоит как мраморная колонна подталкивает его в кухню, на пороге оборачивается и показывает Мари жестами, что надо выпроводить гостей).*

*(Снова звонок. Мари спешит к двери. Входит Сильвия. В руках у нее подарочная коробка. Разговаривая, она подходит к стойке и ставит на нее коробку, снимает манто, которое берет Мари и кладет его на кресло).*

**Сильвия**

Мы опоздали. Извините.

**Мари**

Ничего страшного.

**Сильвия**

Я говорю «мы»... Пока только я. Мой кретин сейчас дерется на улице с шофером такси. **Мари**

А вы что же, не на своей машине? **Сильвия**

Как раз на своей и приехали! Жак такой злой. Он врезался в такси, которое стоит прямо посреди улицы. Говорит, что у того не были включены габаритные огни.

**Мари**

Пустяки.

**Сильвия**

Ну, ты скажешь! Таксист обозвал его чайником и лохом, а Жак пообещал ему расквасить физиономию.

**Мари**

Говорю же тебе, что это пустяки, по сравнению с тем, что здесь творится. Ивон совсем спятил. Его сейчас какой-то шпик допрашивает на кухне.

**Сильвия**

Ивона? А в чем, собственно, дело?

**Мари**

Да он стибрил 7 миллионов 350 тысяч франков. **Сильвия**

Ивон? 7 миллионов?

**Мари**

7 миллионов 350 тысяч. Да. *(пауза. Сильвия начинает хохотать)* Ничего смешного. Он прихватил чужой портфель, а потом пошел еще в эту забегаловку, к Родэзу и сидел там в туалете. Три раза все пересчитал, а теперь хочет увезти меня в Буэнос-Айрес.

**Сильвия**

Погоди, погоди, я чего-то не пойму...

**Мари**

А если мне там не понравится, он мне купит остров Бали.

**Сильвия**

Ты выпила.

**Мари**

Да, и теперь я алкоголичка, а на кухне у нас полицейский, а я ... я не знаю, что делать... *(вот-вот расплачется).*

**Сильвия**

Невероятно! Ивон не мог украсть 7 миллионов 350 тысяч франков! Он даже детскую дудочку не способен своровать. *(Мари открывает портфель и показывает Сильвии)* А, ничего себе, черт побери!

**Мари**

Что бы ты сделала на моем месте? **Сильвия**

Бросила бы пить и умчалась бы в Буэнос-Айрес!

*(В дом, словно смерч, врывается Жак)*

**Жак**

Этот пришибленный вызывает полицию.

**Сильвия**

Таксист?

**Мари**

Полицию?

**Жак** *(снимает пальто и отдает его Мари)*

Добрый вечер, Мари. Он сказал, что ждет твою сестру, чтобы отвезти ее в аэропорт Руасси. Можно я себе плесну? *(идет к стойке и наливает, Мари кладет его пальто на кресло)* **Сильвия**

И мне налей, и Мари тоже.

**Жак**

Мари никогда не пьет.

**Сильвия.**

Уже начала. Коньяк.

**Мари**

А что это за история с полицией?

**Жак**

Этот придурок вызывает по рации полицию, говорит, что я ему угрожал.

**Сильвия**

Похоже на правду.

**Мари**

Ах, Боже мой!

**Сильвия** *(Мари)*

Не знала, что у тебя есть сестра.

**Мари**

Нет у меня никакой сестры. Такси мы заказали, мы же летим в Буэнос-Айрес.

**Жак**

В Буэнос-Айрес? А как же ужин? **Сильвия**

Отстань, Жак. Иди, извинись перед таксистом.

**Жак**

Да пошел он... Эта сволочь меня говном обозвал, а я должен перед ним извиняться? Ну ладно, где виновник торжества? Торт, свечи, все остальное? *(подносит стаканы дамам)* **Сильвия**

Иди, извинись. Сегодня вечером здесь второй полицейский ни к чему.

**Жак**

Как понять - второй полицейский?

**Сильвия**

Тут уже один допрашивает Ивона в кухне по поводу кражи.

**Жак**

Извините. Пардон. Я что-то не врубаюсь.

**Сильвия**

Ты не поверишь!

**Жак**

И что же спёр бедняжка Ивон? **Сильвия**

Семьсот тридцать пять тысяч кусков.

**Жак**

Кусков чего? **Сильвия**

Кусков чего, кусков чего!

**Мари**

Франков! И от этого свихнулся.

**Сильвия**

Еще бы!

**Жак**

А как? Стибрил сумку у старухи-процентщицы?

**Мари**

Нет. Портфель у Аль Капоне в автобусе.

*(Мари открывает портфель. Увидев содержимое, Жак подавился. Берет в руки пачку. Ивон выходит из кухни).*

**Ивон.**

Я сейчас вернусь, инспектор.

*(Закрывает дверь. Мари и Сильвия спешат ему навстречу).*

**Мари и Сильвия** *(хором)*

Ну что, что происходит, тебя арестовали? Тебя хоть не арестовали?

**Жак.**

Это настоящие?

**Ивон** *(забирает у него деньги).*

Мари, я же тебя просил никому ничего не говорить.

**Мари**

Надеялась, что Жак сумеет тебя образумить.

**Ивон**

Тебе было сказано - взять подарок и выставить их.

**Жак**

Вот здорово, ну уж спасибо!

**Ивон**

И прекрати пить, У тебя нет такой привычки.

**Мари**

А я уже привыкаю, потихоньку. А что говорит инспектор?

**Сильвия**

Да, расскажи.

**Ивон**

Он мне не верит.

**Мари**

Надо было вернуть этот портфель.

**Сильвия**

А ты скажи ему, что ты собирался это сделать, что, только придя домой, ты обнаружил подмену.

**Ивон**

Но он ничего не знает про деньги

**Жак**

Да ты только что сказал, что он тебе не верит.

**Ивон**

Да.

**Жак**

Он не верит во что?

**Ивон**

В то, что у меня цистит.

**Мари**

Что?

**Ивон**

Да, и что поэтому я, меньше, чем за 10 минут 3 раза сходил пописать.

**Жак**

Пардон?

**Ивон**

Он даже был не при исполнении. Просто зашел в бар выпить глоток...

**Жак**

И что дальше?

**Ивон**

И видел, как я три раза бегал в туалет и возвращался оттуда все более и более возбужденным. Говорит, что я украдкой озирался по сторонам, что у меня «явно расширились зрачки» и «совершенно явственно дрожали руки».

**Мари**

Если бы он знал, чем ты занимался в туалете, то ни за что бы не подумал, что это ненормально.

**Ивон**

Да. Но не мог же я сказать ему об этом.

**Жак**

И что ты ему сказал?

**Ивон**

Что у меня была ломка, и что в туалете я искал «клиента», чтобы продаться за очередную дозу. **Мари**

Как, как? **Ивон**

Тем более, что он был не при исполнении...

**Жак**

Ты признался полицейскому, что продавался за наркотики?

**Ивон**

Да, но я добавил, что это просто в силу моей порочности, развращенности, и что можно все урегулировать, договориться, потому что у меня есть кое-какие средства... За 10 кусков он будет молчать.

**Жак**

Не станешь же ты подкупать офицера полиции!

**Ивон**

Нет! Это исключено! Нет, просто я сделаю подарок моему другу Ролану - именно так зовут инспектора Русийона, когда он не при исполнении. Да, моему приятелю Ролану, который сейчас преспокойненько ждет свой подарочек у меня в кухне. *(Уходит с пачкой банкнотов в кухню)*

**Жак**

Чувствую, мне надо повторить. *(идет налить себе еще)*

**Мари**

Мне тоже. Непостижимо. Замуж вышла за скромного бухгалтера, а теперь мне предстоит удариться в бега вместе с прости.. .ту.. .том - наркоманом, который подкупает полицию... *(пьет).*

*Ивон выскакивает из кухни.*

**Ивон**

Он их даже взялся пересчитать. Полное доверие!

*Звонок в дверь.*

**Мари**

О, Боже мой!

*Ивон идет открывать дверь.*

**Жак**

Подожди, дай я, если это тот болван-таксист...

**Сильвия**

Жак, успокойся.

*Жак открывает. Это Луи. Начинается потасовка.*

**Луи**

Кретин, тупица! Что, доволен? Я теперь с места не могу стронуться.

**Жак**

Да, а что же так? Хочешь, я тебе так двину, что сразу...

**Ивон**

Жак, прекрати. Что случилось?

**Луи**

Этот болван так врезался в мою тачку, что погнулось крыло. Теперь оно задевает за колесо, так что я даже тронуть с места не могу.

**Ивон**

А как же мы поедем в Руасси? **Сильвия**

Жак поможет ему расправить крыло. Иди, Жак!

**Жак**

Ну, уж! Минуточку, дорогуша, я ни к чему не притронусь. Этот фашист вызвал полицию.

**Ивон**

Полицию?

**Жак**

Да, представь себе, а? Можно было бы договориться полюбовно. Теперь прощай мой страховой бонус.

**Луи**

Успокойся, ничтожество. Я и, правда, вызывал их, но ничего не понял. Сначала долго не понял. Сначала долго не отвечали. Потом послышалась музыка, как будто аккордеон, кто-то как будто бы пел где-то вдали, ну полный базар. Потом кто-то предложил заехать к ним на аперитив. Ну, тогда я плюнул на это дело...

**Жак**

Вот это другой разговор. Тогда другое дело... Пойдем, посмотрим, что там у тебя... Инструменты есть?

**Сильвия** *(провожая Жака к двери)* Ну вот, видишь, не такой уж он и противный... **Жак**

Да, только все это за мой счет.

*(выходят)*

**Луи**

Тогда, как только Ваша сноха и ее муж будут готовы....

**Ивон**

Вам разве не сказали? Поедут уже не сноха и ее муж.

**Луи**

Ах, вот как?

**Ивон**

Нет, моя жена и ее муж.

*(Луи не молсет ничего сообразить, потом выходит, оставив дверь открытой, Ивон , обращаясь к Мари)*

**Ивон**

Давай, возьми себя в руки. Широко вздохни и вперед! Первый раз в жизни, даже не играя, взяли все взятки! Ты возьми это. *(вкладывает ей в руки портфель).* А я пойду потороплю «моего друга» Ролана, наверное, он уже закончил пересчитывать свой «подарок».

*(Ивон быстро удаляется в кухню. Мари смотрит сначала на портфель, потом в сторону кухни).*

**Мари** *(со слезами в голосе)*

А ведь был такой мягкий, такой податливый.

*(за ее спиной на пороге дома появляется инспектор Ренар. На нем плащ, в руках портфель, похожий на портфель Ивона. Вид у него хмурый. Покашлял, чтобы привлечь внимание Мари).*

**Мари** *(вздрагивает)*

Ах! *(увидев Ренара)* О, Боже мой!

**Ренар**

Простите.

**Мари**

Вы меня напугали, *(прячет портфель за спину)*

**Ренар**

Вы мадам Лемюэль?

**Мари**

Э...э...э... Да, а что? **Ренар**

Дверь была открыта. Можно войти?

*(Ренар закрывает дверь. Пока он стоит спиной к Мари, она успевает сунуть портфель за диван).*

**Мари**

Э.. .э... то есть, я... А что такое? Вы что-то продаете?

**Ренар**

Нет, мадам. Инспектор Ренар.

**Мари**

А что Вы инспектируете?

**Ренар**

Людей. Я из полиции, *(показывает свое удостоверение).* Из комиссариата Шампиньи. **Мари**

Шампиньи?

**Ренар** Да, мадам. **Мари**

Не из Сен-Мора?

**Ренар**

Нет, мадам. Не могли бы Вы присесть?

**Мари**

Нет, мне лучше, когда я стою. Вы по поводу месье Лемюэля?

**Ренар**

Да. Думаю, будет все-же лучше, если Вы все-таки сядете, *(усаживает ее на диван).*

**Мари**

А по какому конкретно поводу Вы хотите увидеть моего мужа?

**Ренар**

Я приехал, чтобы увидеть конкретно Вас, мадам.

**Мари**

Меня?

**Ренар** *(садится на пуфик).*

Да. Мне очень жаль, но я принес довольно плохие известия.

**Мари**

Вот как?

**Ренар**

Вы, несомненно, задавали себе вопрос - почему Ваш муж сегодня не вернулся в обычное время домой?

**Мари**

Э.. .э... нет.. .э... хотя, да... я волновалась, но...

**Ренар**

И правильно волновались... Мы опасаемся, что в данный момент месье Лемюэлю не очень хорошо, даже совсем нехорошо.

**Мари**

Это уж точно...

**Ренар** В действительности, мы опасаемся, что месье Лемюэль, как бы это сказать... скончался.

*(У Мари никакой реакции. Смотрит в сторону кухни, потом на Ренара).*

**Мари**

Месье Лемюэль скончался.

**Ренар**

Мне очень тяжело сообщать Вам этом вот так, без подготовки, но нам понадобилось Ваше присутствие на официальном опознании тела. Речь идет об убийстве.

**Мари**

Послушайте, это какая-то ошибка.

**Ренар**

Хотите, я Вам приготовлю кофе?

**Мари**

' Кофе? **Ренар**

Или чай? Может травяной, ну, что-нибудь горячего и сладкого. Это помогает б такие моменты, *(поднимается)* А где кухня?

**Мари**

Нет! Нет! Мне бы хотелось, чтобы Вы... От чего у Вас впечатление, что Ивон убит? **Ренар**

От двух пуль калибра Магнум 357 в затылке.

*(Мари снова глядит в сторону кухни, затем на Ренара)* А также, от того, что его безжизненное тело выловили из Марны.

*(Мари снова смотрит в сторону кухни и на Ренара)* И ноги у него были связаны проволокой.

**Мари**

Ноги?

**Ренар**

Руки тоже.

**Мари**

Руки?

**Ренар**

А ноги по щиколотку забетонированы.

**Мари**

Значит, это не несчастный случай?

**Ренар**

До сего момента, мы такую версию не выдвигали. Я все-таки сделаю Вам кофе. *(поднимается)*

**Мари**

Нет! Нет! Я бы предпочла ... кое-что ... покрепче *(указывает на буфет).*

**Ренар**

Вы уверены? После такого удара не очень рекомендуется тем, у кого нет привычки.

**Мари**

Надо начинать привыкать. *{Ренар подносит ей коньяк, Мари залпом выпивает)*

**Мари**

Себе наливайте.

**Ренар**

На службе - никогда!

**Мари**

Тогда я выпью вместо Вас. *(протягивает ему пустой стакан, Ренар, после мгновенного сомнения, снова наливает ей коньяк)* А все-таки, что наводит Вас на мысль, что это - мой муж?

**Ренар** *(садится)*

Его портфель. Он был привязан той же проволокой к его запястью.

**Мари**

Его портфель?

**Ренар**

Ведь это действительно портфель Вашего мужа?

**Мари**

Похож, да, пожалуй.

*(Ренар ставит портфель на столик перед Мари. Мари дотрагивается до него)* Только он мокрый.

**Ренар**

Он был в воде.

**Мари**

Совершенно верно.

**Ренар**

Ваш муж служил в аудиторской конторе Лежён-Констан, не так ли?

**Мари**

Да, в восьмом округе.

**Ренар**

Улица Мариньян, 64

Здесь письма на его имя: Ивон М. Лемюэль. Это ведь он? **Мари**

Да, Ивон Мари Лемюэль.

**Ренар**

Кроме того, в его записной книжке есть список домашних телефонов всех служащих конторы, включая его собственный. Естественно, наши службы очень легко нашли Ваш домашний адрес. Там также было вот это...

*(разворачивает влажную бумажную обертку, в которую завернут сэндвич)* Швейцарский сыр и помидоры, я полагаю?

**Мари**

Говорит, что обожает швейцарский сыр с помидорами, а сам никогда не доедает,..

**Ренар**

Итак, Вы нужны для его безусловного опознания.

**Мари**

Я понимаю. Здорово его разнесло, прямо-таки раздулся, но это сыр с помидорами, его я узнаю.

**Ренар**

Нет, я говорю о трупе. Мы можем поехать на моей машине - тут всего-то каких-то 10 минут.

**Мари**

Прекрасно, идите вперед, я захвачу кое-что из вещей.

**Ренар**

Вы не желаете, чтобы я был рядом? Вид у Вас немного... того...

**Мари**

Нет, просто видеть эту обертку в руках другого мужчины... это меня расстраивает...

**Ренар**

Понимаю. Вы здесь одна?

**Мари**

Что?

**Ренар**

Я хотел узнать, есть ли здесь кто-нибудь, чтобы Вас поддержать?

**Мари**

Э.. .э.. здесь как раз моя сестра с мужем.

**Ренар**

Отлично. Значит, вечером, Вы не будете в полном одиночестве?

**Мари**

Нет-нет. Мав и Рики наверху, в своей комнате.

**Ренар**

Хорошо. Послушайте. Я оставлю Вас в кругу семьи на несколько минут, чтобы Вы сообщили им эту трагическую новость. Жду Вас в машине!

*(из кухни выходит Ивон)*

**Ивон**

Не верю я ему! Не хватает трех купюр по 5 сотен! Блин! У него такой вид, что...

*(неожиданно видит Ренара)* Ой...

**Мари**

Ивон, Ивон!.. И... вон... там, наверху Мав и Рики скоро ужасно расстроятся, услышав это... Этот господин из полиции.

**Ивон**

Из полиции? Комиссариат Сен-Мор?

**Ренар**

Нет, Шампиньи. Инспектор Ренар.

**Ивон**

А, вот как? Есть проблемы с моей женой? Ты сделала какую-то глупость, дорогуша? Ты знаешь, что...

**Мари**

Тебе будет сейчас очень трудно поверить в то, что мне только что сообщили.

**Ренар**

Мадам, Вы уверены, что с Вами все в порядке? Не хотите ли присесть ненадолго?

**Мари**

Спасибо. Я лучше постою. Так у меня все будет под рукой. А мне это сейчас понадобится.

*(встает рядом с буфетом)*

**Ивон**

Хорошо, инспектор, какие же есть проблемы? Меня зовут Лемюэль.

**Мари**

Ну, что я говорила? *(наливает)*

**Ренар**

А, Вы - родственник?

**Ивон**

Родственник кого?

**Ренар**

Родственник Ивона Мари Лемюэля.

**Ивон**

Ноя...

**Мари** *(прерывает его)*

Да, это действительно родственник... Самый близкий... *(Ренару)* Это его брат.

*(Мари встает между двумя мужчинами. Коньяк уже оказывает свое действие)*

**Ивон**

Я его брат.

**Мари**

Да. Позвольте представить брата бедного Ивона... Фредерика.

**Ренар**

А! Ну что же, у меня для Вас печальная новость, месье Лемюэль.

**Ивон**

Да? Мне страшно...

**Ренар**

Мадам, может Вы предпочитаете ему сами сказать, или?..

*(Мари отказывается)*

Месье Лемюэль, у нас есть все основания полагать, что месье Лемюэль, ваш брат скончался.

**Мари** *(Ивону)*

*Я* тебе говорила, что будет очень трудно...

**Ивон**

Действительно.

**Ренар**

Его убили.

**Ивон**

Вы уверены?

**Ренар**

Его обнаружили на дне реки с двумя пулями в затылке, со связанными руками и ногами и забетонированными ступнями, не думаю, что это несчастный случай или самоубийство.

**Ивон**

Ах! Да, но я хочу спросить, откуда Вам известно, что это я... мой брат?

**Ренар** *(показывает портфель)*

Откройте этот портфель.

**Ивон** *(думая, что речь идет о портфеле с деньгами)*

Нет, нет! Не стоит открывать! Нет! Все еще слишком свежо в памяти! Меня это страшно расстроит!

**Мари**

Нет, это портфель бедного Ивона. Он был привязан к его запястью на дне реки.

**Ивон**

Ах!

**Ренар**

Поскольку Вы здесь, может нам стоит освободить бедную мадам Лемюэль от подобного испытания. Как брат покойного, Вы могли бы поехать на опознание тела вместо нее.

**Ивон**

О, это было бы забавно... опознать тело... тело бедного Ивона Лемюэля.

**Мари**

*(повиснув на Ивоне)*

О, нет Ивон! Не покидай меня!

**Ивон**

Нет, нет! Ивона больше нет! Мы не сможем никак его вернуть. Он был хорошим бухгалтером. Всегда положительное сальдо. Он уже на небесах. Но, не беспокойся, Мари, ты можешь на меня рассчитывать. Его младший брат Фредо здесь и будет тебе помогать.

*(Ренару)*

Прошу Вас извинить мою жену... *(осознает, что сказал не то)* что она сейчас не здесь... в подобный момент. Женевьева отдыхает. Женевьева, так зовут мою жену. Сегодня вечером мы возвращаемся на Реюньон. Там мы работаем... в области аквакультуры... Мы приехали на несколько дней в Сен-Мор, чтобы повидаться с Ивоном и Мари. Бедный Ивон! Бедная Женевьева! Представляю, что с ней будет, когда она узнает...

**Мари**

Это уж точно! Надо будет сообщить еще Мав и Рики.

**Ивон**

Это больше всего меня и пугает. Они были очень близки. Знаете, сейчас лучше всего собрать всю семью и налить всем хороший грог, очень-очень сладкий, как у нас делают на островах, когда происходит что-то неприятное. Располагайтесь в столовой, инспектор, мы к Вам скоро присоединимся.

*(открывает дверь в столовую)*

**Ренар**

Знаете, мадам Лемюэль, Вам здорово повезло, что в Вашем несчастье Вас окружает столько людей именно в такой тяжелый момент.

**Мар**и

Действительно, такая семья... даже трудно поверить, что такие существуют...

*(открывается дверь кухни, оттуда высовывается голова Русийона)*

**Русийон** *(с улыбкой на устах)* Что касается меня, то я не уйду, пока не получу свои полторы штуки. Ваш ход!

*(Русийон закрывает дверь. Пауза. Ивон соображает, что сказать)*

**Ивон** *(Ренару)*

Это мой другой брат.

**Мари**

Ах!

*(она явно «сдала», идет к дивану и садится)* **Ивон**

Да, это Брюно. Полторы тысячи! Мы тут в слова играем, в скраббл. Брюно играет против нас, двоих. О, он такой сильный противник! Вы только подумайте - полторы тысячи очков!

**Мари**

Ивон!

**Ивон**

Успокойся, Мари.

**Мари** Ивон!

**Ивон**

Это я, Фредо. Спокойно, это Фредо. Фредо Лемюэль, брат твоего Ивона. (Ренару) Будет тяжело. Ну, как-нибудь переживем. *(Мари)* Ивона больше здесь нет, Мари. Но Женевьева и Фредо здесь, они помогут тебе.

**Мари**

Что будем делать?

**Ивон**

Молиться. Помолимся за Ивона. Инспектор Ренар устроится в столовой, а мы сделаем хороший грог в кухне и сообщим о печальной новости Брюно, как только закончим наш скраббл.

**Мари**

О, Боже мой!

**Ивон**

А потом, пусть сам Брюно сообщит об этом Мав и Рики.

**Мари**

О, Боже мой!

**Ивон**

А потом Мав и Рики все расскажут Женевьеве..

**Мари**

О, Боже мой!

**Ивон**

А инспектор оповестит об этом... Нет, инспектор никого уже не оповестит. *Эт:* семейное дело, все должно остаться между нами. Поэтому, если бы Вы могли ... исчезнуть на время, пока мы... *(не может подобрать верное слово)* ... и подождать нас в столовой...

*(Ренар покладисто, но не очень убежденно идет в столовую )*

**Мари**

Это катастрофа!

**Ивон**

Совсем нет! Это двойной Джек-пот!

**Мари**

Двойной Джек-пот?

**Ивон**

Конечно! Если Ивона Лемюэля застрелили, забетонировали и утопили, это означает, что никому в голову не придет искать его под солнцем Буэнос-Айреса в его блинной на пляже!

**Мари**

А вторая половина джек-пота?

**Ивон**

Поскольку Аль-Капоне был застрелен, забетонирован и утоплен, Аль-Капоне не сможет нас преследовать!

**Мари**

Да, но киллер, бетонщик и утолитель может сделать то же самое и с нами!

**Ивон**

Ну что тебе стоит начать мыслить позитивно? Давай, сначала, отправим отсюда братца Брюно.

**Мари**

Братца Брюно?

**Ивон**

Да инспектора Русийона, этого вымогателя. Он ждет свои полторы тысячи. *(оглядывается вокруг).* А где мой портфель? *(ищет за диваном).* А, вот он. *(берет портфель)*

**Мари**

Надо было с самого начала сказать правду.

**Ивон**

Ты-то уж бы помолчала! Сама выдумала этих ... Мав и Рики... сама же «оживила» меня. выдав за Фредо - моего будто-бы братца.

*(Звонит телефон. Ивон и Мари переглядываются. Ивон делает Мари знак снять трубку. В то время, как Мари снимает трубку, Ивон берет из портфеля деньги)*

**Мари**

Алло! Как? Не понимаю...

**Ивон**

Кто там?

**Мари**

Не знаю. Какой-то иностранец...

**Ивон**

Иностранец? *(хватает трубку)* Алло! Что? Говорите по-французски! Как? Что? Какой-то русский танцовщик...

**Мари**

Как это ... русский танцовщик?

**Ивон**

Не знаю. Все время повторяет «Совьет баллэ», «Совьет баллэ». На, сама послушай. *(дает ей трубку).*

**Мари**

Сервьет блэ?

**Ивон**

Что?

**Мари**

Он говорит «Сервьет блэ» (отдает Ивону трубку), не балет, а блэ... белэ... деньги в портфеле!

*(Ивон слушает, смотрит на нее, потом снова слушает и быстро, скороговоркой отвечает)*

**Ивон**

Очень жаль, вы ошиблись. Это другой номер, *(вешает трубку).*

**Мари**

Это киллер!

**Ивон**

Киллер?

**Мари**

Ну, тот, который ликвидировал Аль-Капоне.

**Ивон**

А как он разыскал наш номер?

**Мари**

Просто. Нашел в списке, который был в твоем портфеле с бутербродом, который ты поменял на портфель с деньгами.

**Ивон**

Но он же у инспектора Ренара!

**Мари**

Да, но до того, как он попал к инспектору Ренару, он был у него. Аль- Капоне и отдал портфель киллеру. Киллер открыл его, а вместо денег нашел только пару перчаток, шарф, бутерброд и список телефонов, в котором и был наш номер!

**Ивон**

Черт возьми! Все точно!

**Мари**

Адреса там нашего, по крайней мере, там не было?

**Ивон** Не думаю...

*(в этот момент через входную дверь влетает Жак)*

**Жак**

Я убью этого типчика!

**Мари**

Ах! Жак

Готово! Крыло подправили. Но этот тупица проехал по моей куртке. Я ее на землю положил, чтобы не испачкать, а теперь посмотри - хоть выбрасывай.

**Ивон**

Потрясающе!

**Жак**

Конечно, это ведь не твоя куртка.

**Ивон**

Да нет, я имею в виду, что можно ехать...

**Мари**

Куда это ехать?

**Ивон**

Да в Руасси-же!

**Мари**

Сейчас ты не можешь ехать.

**Ивон**

Как раз наоборот. У меня нет другого выхода.

**Мари**

Но... *{показывает на столовую) ...* там ждет другой инспектор.

**Жак**

Какой другой инспектор?

**Ивон**

Жак, не твое дело!

**Мари**

Один на кухне, а другой в столовой.

**Ивон**

Да Жаку плевать на это! Жак, можешь оказать мне услугу? Дождись, пока мы уедем, а потом ты сунешь вот эти три купюры шпику, который на кухне. Как только он уйдет, ты пойдешь в столовую и скажешь тому шпику, который там, что ты мой брат Рики с острова Реюньон, поедешь с ним и скажешь, что я это я.

**Жак**

Что ты что?

**Ивон**

Труп.

**Жак**

Труп?

**Мари**

Того Аль-Капоне, которого прикончил киллер и которого инспектор из столовой нашел на дне Марны с двумя пулями в башке, обвязанного проволокой, как индейка для духовки, забетонированного и привязанного к портфелю Ивона.

**Ивон**

Не пытайся понять. Сделай то, о чем я тебя прошу. А потом возвращайся домой и забудь обо всем. *(Звонит телефон Ивон и Мари застывают в неподвижности. Весь последующий разговор идет шепотом. Жаку.)* Не снимай трубку.

**Жак**

Я же не у себя дома. *(Звонок).* А ты не хочешь ответить?

**Ивон**

Это он.

**Жак**

Кто?

**Ивон**

Аль-Капоне.

**Мари** *(поправляя его)*

Нет, это киллер.

**Жак**

А я его знаю?

**Мари**

Это тот тип, из Большого, «совьет балле».

**Жак**

Не понял.

**Ивон**

Совьет балле, иностранец.

**Жак**

Ну и что?

**Ивон**

Если бы это был француз, он назвался бы «сервьет блё».

**Жак**

Да, черт побери, но кто этот «совьет балле»?

**Ивон и Мари**

Ш...ш...ш...

**Жак**

А где он раздобыл твой номер?

**Ивон**

Из- под бутерброда с сыром!

**Мари**

Я так и знала! Я так и знала! *(рыдает).*

**Ивон и Жак**

Не надо, Мари, прекрати! Успокойся, Мари, успокойся!

**Жак**

Я налью ей коньку.

**Ивон**

Она уже и так много выпила.

*(В то время как Жак наливает коньяк, появляется Сильвия).* **Сильвия**

Такси вас ждет. *(Замечает рыдающую Мари).* Что с ней?

**Жак**

Радиатор потек.

**Сильвия**

Боже мой! *(снимает трубку телефона, который все это время беспрестанно звонил).* Алло.

**Ивон**

Нет! *(бежит к Сильвии, отпуская Мари, которая падает).* Повесь трубку!

**Сильвия** *(Ивону)*

Тс...с...с *(в трубку)* Что Вы сказали?

**Ивон**

Сильвия! **Сильвия**

Совьет балле? *(Ивон вырывает из ее рук трубку и вешает)* Не очень-то вежливо...

**Ивон**

Это киллер. Вежливость не в его стиле.

**Сильвия**

Что еще за киллер?

**Жак**

Тот, что проделал две дырки в голове Аль-Капоне.

**Мари**

Тот, кто бросил его в Марну. **Сильвия**

И он что? Утонул?

**Мари**

Очень сложно плавать на спине, имея две пули в голове и забетонированные ноги. *(телефон звонит снова, все застывают).* Скажи ему, что отдашь деньги!

**Ивон**

Лучше сдохну! **Сильвия**

Тем более, что уже не хватает 25 кусков!

**Жак**

Пообещай, что вернешь позднее.

**Ивон**

Каким образом? Я ему что, лизинг пообещаю на 15 лет?

**Мари**

Он должен тебя понять.

**Жак**

Она права, старик. Становится опасно. Этот труп, двое полицейских, киллер... *(Ивон, после непродолжительного размышления берет трубку).* Браво!

**Мари**

Уф! *(Ивон вешает трубку).* Ивон!

**Жак**

Послушай, ты ведь его настраиваешь против себя. **Сильвия**

И правильно делаешь, Ивон!

**Мари**

Сильвия!

**Жак**

Сильвия, эта история нас не касается! Это его киллер, а не наш! *(идет за своим пальто).* Отдай ему подарок. *(Мари).* Спасибо за чудесный вечер и необыкновенный ужин! **Сильвия**

Но мы ничего не ели.

**Жак**

Я об этом и говорю. Очень оригинальный ужин! Сейчас сделаем заказ по телефону в японском ресторане и съедим перед телевизором. Пока/ *(выходит).*

**Сильвия**

А я предпочитаю остаться. Здесь очень интересная программа, *(садится на пуф).*

**Ивон**

Сильвия! Иди домой с Жаком! *(снова звонит телефон. Снова все застывают. Русийон выходит из кухни).*

**Русийон**

Сдается мне, что все это слишком затянулось... Мне уже стало скучно... *(Ивон машинально садится на Сильвию. Русийон замолкает и смотрит на них. Все стараются придать себе беззаботный вид и улыбаться. Русийон смотрит на звонящий телефон. Улыбки сползают с лиц. Русийон снова смотрит на них, они опять улыбаются. Русийон берет трубку. На лицах остальных* - *паника. Русийон, послушав, отвечает в трубку).* .. .нет, это дом месье Лемюэля.

**Мари** (почти в обмороке)

Ах!

**Русийон** (в трубку)

Как? *(обращаясь к присутствующим).* Здесь есть кто-нибудь, кого зовут «совьет балле»? **Ивон**

Подождите, подумаю. Э... нет.

**Русийон** *(в трубку)*

Нет, нет. Позвоните в справочную, *(кладет трубку, обращается к Сильвии).* Кажется, мы не знакомы, мадам. Инспектор Русийон, из комиссариата Сен-Мор.

**Ивон**

А, ты здесь! *(пересаживается с Сильвии на диван)* **Сильвия**

О. да! Я много о Вас слышала.

**Русийон**

Надеюсь, хорошего?

**Сильвия**

Неоднозначного.

**Русийон**

Жду вас по-прежнему в кухне с Вашим последним «взносом в наш социальный фонд». **Ивон**

Ах, да *(вдруг заметил, что Жака нет).* Взнос ушел с ним. Подождите, минуточку на кухне, я найду другой.

**Русийон**

Надеюсь, Вы их не на ксероксе изготавливаете?

**Ивон**

Ну что Вы, что Вы...

*Открывается входная дверь, появляется Луи, таксист.* **Луи**

Счетчик-то крутит. Так, когда на Реюньон, сегодня или завтра?

**Мари**

Нет, ни сегодня, ни завтра. Мы никуда не едем!

**Ивон**

Да, только едем не мы.

**Луи**

А кто же?

**Ивон**

Месье и мадам Тонг.

**Луи**

А кто это?

**Ивон**

Мои свояки.

**Луи**

Ну, так пусть пошевеливаются, а то я слиняю!

**Ивон**

Пять минут. Вот, возьмите их чемодан.

**Луи**

Всего один?

**Ивон**

Да.

**Луи**

На двоих?

**Ивон**

Да.

**Луи**

Они что, нудисты что-ли, свояки-то Ваши? *(выходит с чемоданом).*

**Русийон**

Однако, один чемодан... На двоих... И такой долгий путь... *Мари вскрикивает и наливает себе коньяку.*

**Ивон**

Мадам Лемюэль слегка перенервничала.

**Мари**

Нет, мадам Лемюэль слегка набралась.

**Русийон**

Знаете, месье Лемюэль, у меня такое впечатление, что уезжаете-то вы двое? Или я ошибаюсь?

**Ивон**

Абсолютно! Дорогая, ты хочешь ехать на Реюньон?

**Мари**

Вот еще! Ваше здоровье! *(пьет).*

**Ивон**

Вот видите, это Мав и Рики Тонг возвращаются к себе на Реюньон, на свою морскую ферму. Они там занимаются аквакультурой.

**Мари**

Через Буэнос-Айрес.

**Ивон**

Дорогуша, это совсем не интересует месье... Это чисто техническая... короткая.,. профессиональная остановка, потому что... у них там... фабрикант... корзинок... там для устриц... Знаете, такие большие корзины, «аргентинки» называются, да?

**Русийон**

А где же они?

**Ивон**

Кто «они»? **Русийон**

Ну, эти... Тонги?

**Ивон**

**Сильвия**

Рики недавно вышел..., а ...

**Ивон**

Да, Рики уже ушел..., он уже на улице... **Сильвия** *(прерывает его)*

А я, Мав, я здесь. *(Ивон смотрит не нее оторопело). Я* и есть сестра Мари с Реюньона.

**Ивон**

Вот так! *(Мари покидает комнату не в силах сдержать смех, попискивая, взбирается по лестнице, присутствующие смотрят на нее. Пауза.).У* нее начинается... эмфизема... *(Русийону)* Ну вот, Вы и познакомились с мадам Тонг.

**Русийон**

А месье Тонг?

**Ивон**

О, да, месье Тонг... Да он интереса никакого не представляет, этот месье Тонг .. *(Жак появляется на пороге) ..*. но, поскольку он уже здесь...

**Жак** *(Сильвии)*

Предупреждаю тебя, я уже час торчу на улице, а там чертовски холодно...

**Ивон**

Послушай, насладись прохладой, ведь там, у себя в тропиках ты скоро будешь подыхать от жары... Жак

У меня, в тропиках?

**Ивон**

Да, мы говорили об этом с этим месье из кухни.

**Жак**

Из кухни?.. А, да, да...

**Ивон**

Так вот, там тебе это без надобности, *(берет из кармана у Жака три банкноты и сует их в карман к Русийону).* Вот так! Все верно. 25 кусков на вашу «социальную программу», *(увлекает инспектора к выходу).* До будущего года.

**Русийон**

Счастливого пути, месье Тонг. *Жак не отвечает. Русийон ждет.*

**Ивон** *(на ухо Жаку)*

Месье Тонг.

*Жак по-прежнему не «врубается».*

**Сильвия**

Он у нас туговат на ухо.

**Жак**

Туговат?

**Сильвия** *(громче)*

Да милый, знаю, *(еще громче).* Инспектор желает тебе доброго пути!

**Жак**

Ах, так.

**Русийон** *(Сильвии)*

После Вас, мадам Тонг.

**Жак**

Мадам кто?

**Ивон** *(хлопает Жака по плечу)*

Мадам Тонг, твоя жена.

**Сильвия**

Идем же, Рики.

**Жак**

Что ты говоришь?

**Ивон** *(Сильвии)*

Ему надо будет купить новые батарейки в дьюти фри шопе, *(громко, Жаку).* Прощай, старина Рики!

**Жак**

Но я не уезжаю.

**Ивон**

А твой самолет? Ты же пропустишь нерест.

**Жак**

Нерест?

**Ивон**

Метание икры. Твои морские ежи мечут икру... На твоей ферме...

**Русийон**

Надеюсь, Вы не разводите пираний? Это может быть опасно... для нудиста... Хорошо. Я оставляю вас для прощания. Не имею права больше злоупотреблять вашим гостеприимством, *(вынимает из кармана толстую пачку денег и присоединяет к ней еще три купюры, затем выходит).*

**Ивон**

Ну, наконец-то, ушел...

**Жак**

Кто-нибудь, объяснит мне кто я?

**Ивон**

Уже не имеет никакого значения, *{громко зовет).* Давай, Мари, поехали! *(берет портфель, дверь в столовую открывается, оттуда появляется Ренар тоже с портфелем).*

**Ренар**

Не хотел бы Вас торопить, но я не могу ждать весь вечер.

**Жак**

А это кто? Тоже член семьи?

**Ивон** *(роняет своп портфель, спешит навстречу Ренару).*

Он член полиции. Полиция из столовой. *(Ренару).* Я сейчас же Вами займусь. Обещал грог, будет Вам грог, *(увлекает Ренара в столовую, закрывает за ним дверь).* Жак

Сильвия, надо сматываться отсюда, пока нас не упекли в психушку. *Жак выходит на улицу. Мари, пошатываясь, спускается по лестнице. Она в ночной рубашке, в руках у нее одеяло.*

**Ивон**

Мари? Что ты делаешь?

**Мари**

Пойду налью себе стакан молока и поищу что-нибудь от головы. *Мари направляется к кухне, ее перехватывает Сильвия.*

**Сильвия**

Да после всего выпитого, мыслимо ли пить молоко? Тебе будет еще хуже.

**Мари**

Ты права, *(берет бутылку с коньяком и направляется на кухню).*

**Ивон**

А зачем ты надела ночную рубашку?

**Мари**

Я хотела спать, *(смотрит на бутылку)* Кто это пил из моей бутылки?

**Ивон**

Мари, ты не можешь идти спать. У тебя только два пути - либо в Буэнос-Айрес, либо в морг.

**Сильвия**

А чего она в морге забыла?

**Ивон**

Не твое дело.

**Мари**

Потому что труп Аль-Капоне в морге, а инспектор Ренар хочет, что бы я поехала подтвердить, что это Ивон. *Вбегает Жак.*

**Жак**

Сильвия! В последний раз прошу тебя - пойдем домой!

**Сильвия**

Я пытаюсь организовать жизнь наших друзей.

**Мари**

Без тебя обойдемся! Ивон поедет в Буэнос-Айрес с Луи, а я ... я пойду спать с Реми... Мартэном. *(показывает на бутылку коньяка «Реми Мартэн»)*

**Ивон**

Ты не уловила. Или кресло в самолете на Буэнос-Айрес рядышком со мной, или ящик в морге рядышком с Аль-Капоне. Жак

Ничего не понимаю. Еще пять минут назад мы ехали на рыбную свадьбу на Реюньон, а теперь едем в турпоездку по моргам Аргентины?

**Ивон**

Жак, прошу тебя, иди домой.

**Жак**

Да мне другого ничего и не надо.

**Мари**

Да, кончен бал. С днем рождения, Ивон!

**Сильвия**

Мари, тебе будет плохо.

**Мари**

Мне уже плохо. Сейчас выпью алька-зельтцер и лягу спать в комнате для гостей.

**Ивон** *(забирает у нее одеяло)* Спать будешь в самолете, со мной.

**Мари**

Поищи кого другого!

*Мари идет на кухню, оставив Ивона с одеялом. Сильвия следует за ней.*

**Сильвия**

Мари!

**Ивон**

Опоздаем ведь, опоздаем на самолет!

**Жак**

Мари уже не хочет ехать...

**Ивон**

Нет, она поедет. Слушай, займись-ка таксистом, чтобы он не слинял.

**Жак**

Нет уж, забираю Сильвию и еду домой.

**Ивон** *(догоняет его)*

Нет, Сильвией займусь я. А ты задержи такси. Вот, возьми, дай ему пять сотен, чтобы подождал.

**Русийон** *(с улицы)*

Месье Лемюэль? *{Ивон быстро закрывает портфель, хватает одеяло с дивана и* укрывается вместе с Жаком. Одеяло их закрывает до шеи, руки спрятаны под одеялом. *Входит Русийон. При виде Ивона и Жака под одеялом сильно удивляется. Жак с беспокойством смотрит на Ивона. Побледневший Ивон смотрит на Жака. Оба пытаются сохранять самообладание.)* Видно, я не очень-то вовремя... или наоборот... Конечно, вкусы у всех разные...

**Ивон**

То есть... Ах, нет, это совсем не то... Это мой брат, он просто немного устал.

**Жак**

Да, я немного ошеломлен.

**Ивон**

Вы знаете, как это бывает... стресс перед отъездом. Понизилось давление. Ну, мы и присели, немного расслабиться...

**Русийон**

Под одеялом?

**Ивон**

Ну да! Ему стало холодно.

**Русийон**

И вы его согреваете...

**Ивон**

Вызнаете...

**Русийон**

Предпочитаю не знать.

**Ивон**

Полноте. Это совсем не то, что Вы думаете.

**Русийон**

Я не думаю, я констатирую.

**Ивон**

Слушай, Рики, не будем врать инспектору Русийону, он не мальчик из церковного хора... И не первый раз видит двух парней под одеялом.

**Жак** *(красный от стыда)*

Ну, знаешь ли!

**Ивон** *(Русийону)*

Вот забавный! Но он не виноват. Хорошо. Чем обязаны, инспектор? Мы немного спешим. **Русийон**

Понимаю.

**Ивон**

Да, месье Тонгу скоро лететь.

**Русийон**

Как бы не так.

**Ивон**

То есть?

**Русийон**

Почему я и вернулся, чтобы сказать Вам, что Ваш таксист уехал, месье Тонг!

**Ивон**

Таксист уехал?

**Русийон**

Да, что-то там проорал по рации, я услышал только Ваше имя и адрес.

**Ивон**

Это невозможно!

**Русийон**

Я также услышал некоторые эпитеты...

**Ивон**

Я вызову другую машину.

**Русийон**

Сволочи, тупицы... Да он всполошил всех остальных таксистов, теперь Вам будет сложно вызвать другое такси.

**Ивон**

Какая дрянь!

**Русийон**

А Ваш чемодан он оставил на тротуаре, месье Тонг.

**Жак**

Мой чемодан? Какой чемодан?

**Ивон** *(закатывает глаза)*

Твой чемодан, с твоей одеждой и одеждой Мав. Жак

Ах да, это... тот чемодан.

**Русийон**

Чемодан с аксессуарами нудиста...

**Жак**

Нудиста?

**Ивон**

Не волнуйся. Он и об этом знает.

**Жак**

Боже мой! Сегодня утром мне вообще не надо было вставать с кровати!

**Русийон**

Пойду его принесу...

**Ивон**

Нет, нет, не беспокойтесь, не стоит. Он предпочитает, чтобы его оставили снаружи. *(Жаку)* Не так ли?

**Жак**

Я уже и сам не знаю, чего я предпочитаю...

**Ивон**

Ну вот, видите, не беспокойтесь.

**Русийон**

Как хотите. Но если его стибрят, то с жалобой ко мне не приходите. Это ваша проблема. Ну, еще раз спасибо за Ваш вклад в нашу благотворительную программу...

**Ивон**

Было приятно...

**Русийон**

Ваш дружок согрелся? *(посылает им воздушные поцелуи).*

**Жак** *(выбирается из-под одеяла)*

О, Боже мой!

**Ивон**

Слушай, Жак, могло быть и хуже.

**Жак**

Не представляю, куда уж хуже!

**Ивон**

Он мог к нам присоединиться. Послушай, я пошел за Мари и тут же поедем. Дай ключи от своей машины.

**Жак**

От моей машины? Зачем?

**Ивон**

Чтобы ехать в аэропорт. Такси ведь уехало.

**Жак**

А твоя машина?

**Ивон**

Она в ремонте. Я оставил ее на улице и из нее сперли мотор.

**Жак**

Но мне нужна моя машина!

**Ивон**

Мне тоже. Двадцать тысяч.

**Жак**

Сорок. Она помыта.

**Ивон**

Тридцать.

**Жак**

Согласен.

*Сильвия выходит из кухни.*

**Ивон**

Ой, ты меня напугала!

**Сильвия**

Мари там совсем плохо...

**Ивон**

Ей бы не помешал глоток коньку.

**Сильвия**

Она уже прикончила целую бутылку. А теперь она нашла банку заспиртованной вишни и набросилась на нее. Даже ядрышки не выплевывает.

**Ивон**

Не может быть! Как же нам теперь ехать?

**Сильвия**

Вот и я об этом. Она не желает уезжать отсюда. Не хочет садиться в самолет, не имея обратного билета в своей сумочке.

**Ивон**

Вот еще, придумала!

**Жа**к

А вот я бы с удовольствием махнул бы за границу!

**Сильвия**

С чего бы это?

**Жак**

Ивон только что поведал тому продажному шпику, что я - бисексуальный нудист, **Сильвия**

Ивон, что это на тебя нашло - выдумывать такие небылицы?

**Ивон**

В тот момент ничего лучшего в голову не пришло. *(Жаку)* Держи, вот твои тридцать тысяч!

**Сильвия**

За что?

**Ивон**

Я у него купил машину.

**Сильвия**

За тридцать тысяч? Да ее в автосервисе даже за бесплатно не хотели у него брать...

**Ивон**

Об этом ты мне не говорил...

**Жак**

Так это совсем другое дело. Механик ведь не опаздывал на самолет, не так? *Ивон начинает отсчитывать деньги Жаку. Открывается дверь в столовую и в комнату входит Ренар с портфелем.*

**Ренар**

Мне был обещан грог... *(Ивон быстро запихивает деньги в портфель и накрывает всех троих одеялом. Под одеялом он пытается закрыть портфель. Ренар подходит к ним, смотрит обалдело).* Но видимо, про меня забыли... Может, Вы позовете свою сноху? **Ивон**

Да, то есть, нет,... то есть, господин инспектор... думаю мадам Лемюэль немного не в себе...

**Сильвия**

И не только она. *(вылезает из-под одеяла. Ренару)* Пожалуй, пойду в кухню, посмотрю, как она там.

**Ивон**

Хорошая мысль, Мав!

**Жак**

Мав?

**Ивон**

Да, Мав!

**Ренар**

Ах, Мав? Так значит, Вы и есть сестра мадам Лемюэль.

**Жак**

Сестра?

**Ивон**

Да, ее сестра.

**Ренар** *(Жаку)*

А Вы, Вы, должно быть, муж мадам?

**Жак**

Должно быть? *(пауза, соображает).* Да. Конечно!

**Сильвия** *(Ренару)*

Мой супруг и я, мы приехали с Реюньона.

**Ивон**

О, Боже мой!

**Ренар** *(Жаку)*

Какое поразительное совпадение!

**Жак**

Почему? Вы тоже с Реюньона?

**Ивон**

Как будто не знаешь? Я и жена. Мы же летели в одном самолете.

**Жак**

А, твоя жена... я ее знаю ... Мари.

**Ивон** (быстро)

Женевьева.

**Жак**

Мари-Женевьева. Ну, вообще, мы просто зовем ее Женевьева.

**Сильвия**

Пойду приготовлю грог, *(уходит на кухню, еле сдерживаясь от смеха).*

**Жак** *(Ивону)*

Ты мне можешь объяснить этот фокус с Женевьевой?

**Ивон**

Позже!

**Ренар**

Значит, Вы все вместе прилетели?

**Ивон**

Да, да. Все вместе. Мав и Рики. Женевьева и я.

**Ренар** *(Жаку)*

А Вы тоже занимаетесь аквакультурой?

**Жак**

Тоже как кто?

**Ивон**

Тоже как я, Рики! Нет, он, конечно, скромничает, но уж настоящий профессионал, это он! У меня ведь что? - так, несколько аквариумов... Я рыбок дома развожу. *(Жаку).* Послушай, иди помоги лучше Мав приготовить грог.

**Жак**

Но, Ивон...

**Ивон**

О нем больше ни слова! Я тебе уже говорил!

**Жак**

О ком ни слова?

**Ивон**

Об Ивоне. Мне очень тяжело, Рики... *(Ренару).* Не могли бы Вы быть настолько любезны оставить нас в этот трагический момент...

**Жак**

Но...

**Ивон**

Нет, нет и нет, повторяю! Все еще слишком свежо в памяти!

**Жак**

Но...

**Ивон**

Никаких но!.. *(Ренару).* Не угодно ли подождать нас в столовой, инспектор?

**Ренар**

Он что, еще не знает об...

**Ивон**

Нет, знает. Я сказал. Но он никак не может с этим примириться.

**Жак**

Сказал что?

**Ренар**

Что Ивон Лемюэль скончался. *Жак ошеломлен, пытается «усвоить новость».*

**Жак**

Когда Вы говорите «скончался», то Вы хотите сказать... умер?

**Ренар** *(Ивону)*

Кажется, он не очень-то в курсе?

**Ивон**

Я еще не закончил. Только успел сказать ему, что Ивон сейчас какой-то немного безжизненный, вялый какой-то...

**Ренар** *(Ивону)*

Даже очень безжизненный! *(Жаку).* Его тело выловили под мостом в Кретей.

**Жак**

Под мостом.

**Ренар**

Из Марны.

**Жак**

И ты знал про Марну?

**Ивон**

Так я начал тебе рассказывать, но ты мне не дал закончить...

**Жак**

Ивон... в Марне?

**Ивон**

Я как раз тебе говорил, что руки-ноги у него были связаны, две пули в голове, вот отчего он ... немного вялый... но ты никогда не слушаешь, что тебе говорят...

**Жак**

А, руки-ноги связаны и...

**Ивон**

Да! **Жак**

Ну, тогда понятно, отчего он такой вялый...

**Ивон** *(Ренару)*

Этот парень очень чувствительный. Я хотел его понемногу подготовить. *(Жаку).* Его опознали по портфелю, *(указывает на портфель в руках Ренара).*

**Жак**

А, портфель с сандвичем...

**Ивон**

Именно он. Бедный старик! Это все, что было при нем. Несколько бумаг, записная книжка и половина сэндвича со швейцарским сыром и помидорами.

**Жак**

Какой ужас!

**Ивон**

Ну, не будем преувеличивать. Единственная проблема в том, что от сока помидоров хлеб мокрый, а так вполне съедобно

**Жак**

Да нет, я говорю о смерти Ивона. Какой ужас! Для Мари просто кошмар.

**Ренар**

Хорошо, что его зять здесь *(указывает на Ивона).*

**Ивон**

О, Боже мой! Жак

Я думал, что это я - зять.

**Ивон**

Да тут все зятья. Только с разных сторон. Ты, Рики, женат на сестре Мари Мав, а я - Фредо, брат покойного Ивона, мужа Мари. Ну, пора бы уже привыкнуть, Рики. Ты ведь уже не маленький.

*Жак с трудом «переваривает» эту информацию.*

**Жак**

Ты прав. Я постараюсь запомнить.

**Ивон** *(Ренару)*

Вот видите, почему его надо было не спеша подготовить. С тех самых пор, как с ним случилась эта катастрофа, у него провалы в памяти.

**Жак**

Катастрофа? Со мной?

**Ренар**

Катастрофа? С ним?

**Ивон**

Ну, Вы же сами видите - легкая амнезия. Это после того случая с тунцом. Ведь ему приходится нырять «солдатиком» на свою подводную ферму. Так вот, однажды вечером он нырнул за морскими ежами... и тут, представьте, нос к носу сталкивается с громадным тунцом, который приплыл туда, чтобы... *(неопределенные жесты)...* ну, Вы сами знаете, какие они, эти тунцы. Естественно, он за нм погнался. Тунец, не будь дураком, укрылся от Рики в гроте, а Рики там оказался в ловушке... Воздуха катастрофически не хватало... Короче, полная декомпрессия. Подводный колокол и все эти тра-ля-ля... С тех самых пор он так до конца и не оправился. *(Жаку)* Мы оба - зятья Мари! Ты - Рики! А я - старина Фредо!

**Жак**

Ах, да! Старина Фредо, ну, конечно, старина Фредо! Теперь что-то вспоминаю. Ты - старина Фредо, а я - Рики беспамятный, а Ивон умер. Все так, нет?

**Ивон**

Все правильно.

**Ренар**

Как Брюно.

**Жак**

И мы оба - зятья Мари, *(обеспокоенно)* Брюно?

**Ивон**

Совсем забыл про Брюно.

**Жак**

Между прочим, это твой зять! И после этого говорит, что это я без памяти!

**Ивон**

Да, Брюно. Тореадор.

**Ренар**

И этот самый Брюно, он что, тоже в одном самолете с вами прилетел?

**Ивон**

Нет, не думаю. Он... он... *Ивон и Жак переглядываются.*

**Ивон**

Из Нима.

**Жак**

С Мартиники.

**Ивон**

Да, сначала он был тереадором в Ниме, но потом попытался наладить это дело на Мартинике. Вот так.

**Жак**

И зовут его Эль-Креолито.

**Ренар**

А он закончил свой скраббл?

**Ивон и Жан**

Да, да, да!

**Ивон**

И сразу же уехал на вокзал, у него поезд в 23.07 в Толедо.

**Жак**

В 23.07?.. Ах, да, в Толедо.

**Ренар**

В Толедо?

**Ивон**

Ну да, он там затачивает свои эти, ну, эти., *(жестом изображает шпагу или стилет)* штуки, как они?

**Ренар**

*...(немая пауза)*

**Жак**

Можно задать тебе несколько вопросов?

**Ивон**

Нет, никаких вопросов! Все, что я могу сказать тебе - это, что Эль-Креолито -Брюно сейчас мчится в спальном вагоне в Испанию.

*Входит Русийон с чемоданом.*

**Русийон**

А вот опять я!

*Жак потрясен. Ивон бросается к Русипону.*

**Ивон**

Он вернулся! Он вернулся! Глазам своим не верю, он вернулся! *(Ренару)* Эль-Креолито вернулся!

**Русийон**

Я подумал, ну не могу же я его оставить...

**Ивон** *(прерывая его)*

Как мы рады, Рики, а? *(не находит слов)* Он вернулся... Это чудесно... чудесно... Ну, скажи же что-нибудь...

**Жак**

Чудесно.

**Русийон**

Собрался ехать, сел в машину, а потом думаю - не могу же я оставить этот чертов чемодан на тротуаре.. .По правде говоря, мысль о том, что граждане нашей страны могут не рассчитывать на помощь полиц...

**Ивон** *(прерывая его)*

Конечно, конечно, страховой полис на случай кражи без взлома - всегда есть риск. И ущерб никогда не возмещают. И вот он вернулся...

**Русийон**

Вот именно, вот я и принес чемодан.

**Жак**

Спасибо, Брюно.

**Русийон**

Простите? *Ивон рухнул в кресло. Кукушка кукует 1 раз.*

***Занавес.***

*Акт II*

*Действие продолжается с того самого момента, когда мы расстались с нашими героями в первом акте. До подъема занавеса кукушка кукует 9 раз.*

**Русийон**

Простите, я не расслышал... Мне показалось, что Вы сказали «спасибо, Брюно...».

**Жак**

Да, я сказал «спасибо, Брюно...».

**Ивон**

Рики, мы и так поняли. *(Ренару, с воодушевлением)* Старик Брюно вернулся! *(обнимает Русийона)*

**Русийон** (вступает в игру, поборов удивление)

Брюно?!

**Ивон**

Да, Брюно. Мы Вас не представили?

**Русийон**

Нет.

**Ивон**

Просто безумие! Никто никого в этом доме не представляет! И это в то время, когда люди приходят, а еще есть люди, которые уже здесь... И что в результате: никто ни с кем не разговаривает.

**Русийон**

Ну, так начните!

**Ивон**

Вот я и собирался... Я все-таки у себя дома, то есть у Ивона! Так вот... это -инспектор Ренар.

**Ренар** *(пожимает руку Русийону)*

Очень рад.

**Русийон**

Инспектор... полиции?

**Ивон**

Из комиссариата Шампиньи.

**Русийон**

Ах, Шампиньи!..

**Ивон** *(представляет Русийона)*

А это вот Брюно, Брюно Лемюэль *(фамильярно хлопает ему по щеке, тот не сопротивляется).*

**Русийон**

Брюно Лемюэль.

**Ивон**

Мой братишка *(снова треплет его за щеку).* И его зять *(указывает на Жака).*

**Русийон** *(покорно)*

Его зять.

**Ренар**

Какая семья!

**Ивон**

Мы очень дружны. Да что это мы - все говорим, говорим... Ты, в конце концов, опоздаешь на свой поезд, Брюно. Разве ты не должен уехать в 23.07 в Толедо?

**Русийон**

Да, но... мне, может, интереснее остаться...

**Ивон**

Нет, вовсе необязательно.

**Жак**

Да, Фредо, вовсе необязательно.

**Русийон**

Ах! *(пауза).* Фредо? *(адресует хитрую улыбку Ивону).*

**Ивон**

Да, Брюно, уверяю тебя! Мы же договорились насчет 23.07, дискуссия закончена. Вот в следующий раз, когда ты приедешь в Париж, я уж умолчу о том, какую мы устроим пьянку, даже бар с обнаженными по пояс официантками пойдем... Раскрутимся, в общем, на полную катушку и расслабимся по полной программе, но сегодня тебе надо срочно ехать!

**Русийон**

Да, но я тут подумал... в принципе... мне и спешить-то некуда.

**Ивон**

Какую чушь ты несешь, Брюно! Подумай о своих корридах...

**Русийон**

Каких корридах?

**Ивон**

.. .Это же твоя профессия! Ты же ведь все-таки тореро... Я ведь не выдумываю!..

**Русийон**

Ах, да... тореро... Ну что ж... Да, надо уметь воткнуть мулету раньше, чем быв: тебя поднимет на рога... Знаешь, сколько я друзей потерял? Нет, пожалуй, мне выгоднее попользоваться моими денежками, я остаюсь.

**Ренар**

Таким образом, он сможет присутствовать на похоронах.

**Ивон**

О, Боже мой!

**Русийон** *(с широкой улыбкой)*

А что, будут похороны? Обожаю всякие церемонии.

**Ренар**

А Вы что, не в курсе?

**Русийон**

Ну, не очень подробно, нет...

**Жак**

Ему ты тоже не все рассказал? *(Ивон «расстреливает» Жака взглядом).*

**Ивон**

Нет, Рики, я его исподволь готовил.

**Русийон**

Готовил к чему?

**Ивон**

Узнать печальную новость, Брюно. Бедняга Ивон умер.

**Русийон**

Скажи мне, что это неправда, Фредо!

**Ивон**

К несчастью, это так, Брюно. Я уже больше не могу это скрывать от тебя.

**Русийон** *(Жаку)*

*Я* так и знал, он так много курил... Что, легкие?

**Жак**

Да, залиты водой. Он утопился.

**Ивон**

Послушай, Рики, не станем же мы входить в детали!

**Русийон**

Нет, нет! Войдем!

**Ренар** *(Русийону)*

Мне очень жаль, но Вашего брата Ивона обнаружили на дне Марны.

**Русийон**

Да, еще в детстве у него были попытки самоубийства.

**Ренар**

Речь идет о преступлении. Я жду мадам Лемюэль для поездки в морг на опознание тела. Вот только она выпьет свой грог.

**Ивон**

Я так рад, что ты сможешь присутствовать на похоронах...

**Русийон**

Я просто не мог не быть здесь, с вами, Фредо!

**Ивон**

Очень хорошо. Рики, я займусь Мари, инспектором Ренаром и моргом, а ты иди с нашим братом Брюно в столовую и жди. Жак

Думаешь, это хорошая идея, а?

**Ивон**

Да. Ведь ты же помогал Ивону составлять завещание, значит, ты сможешь сообщить Брюно, что ему приходится по этому завещанию...

**Русийон**

Да, в таком случае это хорошая идея! *(открывает дверь столовой и тащит туда Жака).* Пойдем, Рики. Я не совсем понял, ты должен мне все объяснить.

**Ивон**

Нечего объяснять. Надо только подсчитать скромную долю того наследства, которая ему оставлена. *(Русийон вталкивает Жака в столовую и закрывает дверь.)* Итак, на чем мы остановились?

**Ренар**

До того, как мне посчастливилось присутствовать на этом семейном сборе, я ждал, когда мадам Лемюэль немного придет в себя после такого потрясения, чтобы ехать вместе с ней в институт судебной медицины.

*Из кухни в состоянии почти полного «улета» выползает Мари, в одной руке у нее стакан молока, в другой -уже почти опустевший бокал вишневой наливки и коробочка «Алька-Зелътцер». Следом идет Сильвия.*

**Мари**

Плевать я хотела. Пойду спать.

**Сильвия**

Мари!

**Ивон**

Тебе нельзя спать, ты едешь в морг.

**Ренар**

Она не может туда ехать в таком одеянии.

**Мари**

Пойду спать с этим *(показывает бутылку молока).* С этим *(показывает вишневую наливку)* и 24 таблетками Алька-Зельтцер. В гостевую комнату.

**Сильвия**

Ей слишком трудно ложиться в ту кровать, где она так часто была счастлива с Ивоном. **Мари** *{Сильвии)*

Это Ивон решил уехать, а не я! И ко всему еще в свой день рождения. *Мари бегом поднимается по лестнице, следом за ней Сильвия.*

**Ренар**

Сегодня что, его день рождения?

**Ивон** *(печально)*

Да, есть такие дни, когда так непросто... уехать...

*Звонит телефон. Ивон смотрит на телефон, потом на Ренара. Улыбается и не двигается.*

**Ренар**

Вы... не отвечаете на звонки?

**Ивон**

Это неправильно набрали номер.

**Ренар**

Откуда вы можете знать?

**Ивон**

По звуку. Это звонит кто-то, кто ошибся номером... Сами послушайте... *Ренар берет трубку.*

**Ренар**

Алло! Что? Совьет балле? Нет, извините, Вы ошиблись, *(вешает трубку. Ивону)* Вы были правы.

**Ивон**

В молодости я работал мастером на телефонной станции... Послушайте, инспектор, не пойти ли Вам на кухню и не приготовить ли грог? А я пойду переодену мадам Лемюэль. *(подталкивает Ренара в кухню).*

**Ренар**

Ладно, только надо поторапливаться.

**Ивон**

Погодите, инспектор... При всем моем к Вам уважении... нам все-таки понадобится какое-то время. Нас постигло такое горе, такая человеческая драма. Нельзя же так уж притеснять нас.. .нас - таких ничтожных и хрупких существ, впервые столкнувшихся с великим таинством смерти.. .которая нас так потрясла и... бросила... в пучину... траура... Траура...

**Ренар**

Да, да. Я понимаю. Хотите, вызову врача?

**Ивон**

Нет, спасибо. Тут и так уже переаншлаг, *(толкает Ренара в кухню, хватает портфель, оставшийся под одеялом, спешит по лестнице наверх, кричит) Давай, Мари, поехали!*

*Жак с обеспокоенным видом выходит из гостиной).*

**Жак**

Ивон!

**Ивон**

Ах!

**Жак**

Ивон!

**Ивон**

Ивон в морге Сен-Мора.

**Жак**

Могу поспорить, что Ивону крупно повезло.

**Ивон**

Ну, что там еще?

**Жак**

Никак не полажу с твоим приятелем.

**Ивон**

Почему? Может он отказывается от наследства?

**Жак**

Нет, наоборот, я, например, впервые в жизни встречаю того, кто торгуется из-за своей доли...

**Ивон**

Торгуется?

**Жак**

Ну, то есть... На данный момент уперся в 200 тысяч...

**Ивон** *(кладет портфель)*

200 тысяч?

**Жак**

100 тысяч он хочет, чтобы заткнуться по поводу Ивона, Рики, Фредо и Брюно.

**Ивон**

Черт! А остальные?

**Жак**

50 тысяч с головы, чтобы забыть наши «грязные делишки» под одеялом...

**Ивон**

50 тысяч с каждого! Это подло! И потом, с чего это я стану платить за тебя? *(быстро идет по направлению к столовой). Сильвия бегом спускается по лестнице.*

**Сильвия**

Жак! Мари заперлась в ванной.

**Жак**

Этого еще не хватало!

**Сильвия**

Включила на полную громкость радио. Я даже себя не слышу, пытаясь переорать музыку. **Жак**

Тебе везет.

*В комнату пулей влетает Ивон.*

**Ивон** *(Жаку)*

Трепло, ты что, не мог держать язык за зубами?

**Сильвия**

Что он еще натворил?

**Ивон**

Этот твой придурок не придумал ничего лучше, чем натрепать шпику, сколько всего там в портфеле. Раньше тот был согласен на 20 тысяч плюсом, а теперь требует 10% от всей суммы! Жак

Мне очень жаль.

**Ивон**

Да пошел ты! А я то, хотел начать новую жизнь! Если так и дальше пойдет, мне даже не на что будет купить гречневой муки на блины.

**Жак**

Заметь, если хорошо поразмыслишь - 60 кусков - и за все уплачено! Базовые 1 тысяч, твоя брутальная смерть и наши «обжималки» под одеялом.

*(садится на диван посередине)*

**Ивон**

Ой, отстань, где Мари?

*(открывает портфель, чтобы взять деньги)*

**Сильвия**

Закрылась в ванной с Паваротти.

*(садится на диван)*

**Ивон**

Но она не переносит оперу.

**Сильвия**

Она и алкоголь не переносит.

**Ивон** *(вынимает из портфеля пачку денег)*

Хорошо... Сначала избавимся от этого мошенника.

*Ренар выходит из кухни с кастрюлей. Ивон набрасывает одеяло на себя и на двоих других. Одеяло их закрывает по самую шею. Ренар, который хотел что-то сказать, запнулся и смотрит на них. Под одеялом Ивон укрывает портфель.*

**Жак**

Инспектор, Вам помочь?

**Ренар**

Кто будет грог?

**Сильвия**

Мы трое и Вы.

Р**енар**

А Брюно?

**Ивон**

Нет. В данный момент ему бы лучше шампанского!

**Ренар**

А как мадам Лемюэль, приходит в себя?

**Сильвия**

Нет, еще не совсем.

**Ренар**

Послушайте, мне нужен кто-то, кто опознает тело, и необязательно мадам Лемюэль. Любой родственник подойдет.

*После небольшого размышления Ивон и Сильвия смотрят друг на друга, а затзм на Жака, улыбаясь. Жак понимает.* Жак

Ну, уж, нет, только не я!

**Ренар**

Зачастую, мужчина из числа членов семьи может предложить свои услуги для исполнения такой деликатной обязанности. Жак

А я ничего больше не предлагаю! Сегодня не мой день!

**Ивон**

Рики, будь умницей!

**Жак**

Кроме того, я не могу ехать в морг.

**Сильвия**

Почему?

**Жак**

Потому что... У меня самолет через 5 минут...

**Ивон**

Можешь улететь следующим рейсом, и за те деньги, которые тебе за это заплатят, ты сможешь подарить себе сверхзвуковой «Конкорд».

**Ренар**

Погодите, какие деньги? Это бесплатно. Это гражданский долг перед юстицией.

**Ивон**

Да, но что помешает семье выплатить ему небольшую сумму на дорожные расходы? **Ренар**

Какие расходы? До морга три километра.

**Ивон**

Три километра отсюда, а не от Реюньона. Ведь ему туда возвращаться. Хорошо, не могли бы Вы нас оставить одних, пока Вы готовите грог, мы бы урегулировали эту проблему. **Ренар**

Но он уже готов.

**Ивон**

Да? Но мы все болтаем, болтаем... И вот результат - он остыл. Придется делать заново. *(Ивон заталкивает инспектора в кухню)* Жак, я тебя умоляю, езжай в морг.

**Жак**

Лучше сдохну!

**Ивон**

И это я слышу от друга? Я в тебе разочарован. Не очень-то элегантно с твоей стороны. **Жак**

А ты считаешь элегантным впутывать меня в свои делишки?

*Ивон срывает одеяло с Жака. Берет портфель.*

**Ивон**

Я готов тебя вознаградить.

**Жак**

Ты прекрасно знаешь, что речь не об этом. Сколько?

**Ивон**

Кусок.

**Жак**

Три.

**Ивон**

Два.

**Жак**

С половиной.

**Ивон**

По рукам! *(хлопают по рукам).* Тают просто на глазах...

**Сильвия**

Жак, я в тебе разочарована. Сначала машина, теперь это. За помощь другу не требуют денег.

**Жак**

Это уже не друг. Это член семьи.

**Ивон**

Сильвия, ну, скорей, беги за Мари.

**Сильвия**

Сказано же тебе - она заперлась в ванной!

**Ивон**

Выломай дверь!

**Сильвия**

Выломать дверь?

**Ивон**

Да, мне она больше не нужна! Я отсюда уезжаю.

**Сильвия**

Ну, как скажешь... Возьму огнетушитель для тарана *(бегом поднимается по лестнице)* **Ивон** *(Жаку)*

Давай ключи.

**Жак**

Сначала деньги.

**Ивон**

Посмотрите на него, не очень то ты сентиментален, *(открывает портфель и начинает считать деньги).*

**Жак**

Спокойно, я держу все под контролем.. *(Ивон считает)* Две с половиной тысячи за морг и 30 тысяч за машину.

**Ивон**

Знаю.

**Жак**

Итого будет 55 тысяч.

**Ивон**

Я умею считать. Это моя профессия.

**Русийон** *(из-за двери)*

Месье Лемюэль!

*Русийон заходит в комнату. Ивон и Жак машинально накрываются одеялом.*

**Ивон и Жак**

Ах!

**Ивон**

А, это Вы?

**Русийон**

Я все жду и жду.

**Ивон**

Мы тут немножко посовещались...

**Русийон**

Как обычно, между собой... между нами, мальчиками...

**Ивон и Жак**

О, нет! Не надо снова! *(открывают одеяло)*

**Русийон**

Вам не о чем беспокоиться. Я - могила.... Я так взволнован размахом Вашей щедрости. **Ивон**

Знаю, знаю.

*Русийон присаживается рядом с ними на диван. Ивон считает деньги.*

**Русийон**

Мы говорили о 10 %, не так ли, месье Лемюэль?

**Ивон**

Это не я говорил, а он. *(бросает «черный» взгляд на Жака, отдает ему деньги).* Ну вот, я вычел аванс в 2 тысячи.

**Русийон**

Прекрасно, *(берет деньги)* Не беспокойтесь, они не пропадут зазря.

**Ивон** *(Жаку, отдавая ему деньги)*

А это тебе - 55 тысяч.

**Русийон**

Вам тоже?

**Жак**

Да, но я его выручаю.

**Русийон** *(с широкой улыбкой)*

Скажите на милость, с таким тарифом, у Вас, наверное, особая специализация?

*Ренар выходит из кухни.*

**Ренар**

Месье Лемюэль, сахара больше нет, и я...

*Ивон закрывает портфель и натягивает одеяло на троих на диване. Под одеялом они прячут деньги. Ренар наблюдает за ними. Они прекращают шевеление.*

**Русийон**

Нас застукали. Всех троих.

**Ренар**

А и правда, а что это вы там делаете под одеялом?

**Русийон**

А как по- вашему?

**Ивон** *(Русийону)*

Ну, уж хватит... с этим... Я устал.

**Русийон**

Не ломайтесь. Это же полицейский. Он сюжеты и похлеще видел в Булонском лесу, не так ли, инспектор?

*Ренар трясет головой.*

**Ренар**

Я готовил грог...

**Русийон**

Отличная идея!

**Ренар**

...считая, что нахожусь в семье, потрясенной горем. Однако, вижу, что здесь, скорее, потрясены моральные устои. В этой ситуации я вынужден вернуться в автомобиль. Я по радио свяжусь с моргом, и, если через пять минут рядом со мной не сядет в машину член семьи для производства опознания - упеку всех! (*возвращается)* И уж постараюсь, чтобы всех вас посадили по разным камерам! *(выходит)*

**Жак** *(Русийону)*

Ну что, Вам этого не хватало?

**Русийон**

В нашей профессии каждый имеет право время от времени развлечься...

**Жак**

Да, но теперь нас принимают за стаю «голубей»!

**Русийон**

Ему плевать. Это честный полицейский. На нем висит убийство. Когда Рики опознает тело, он его оставит в покое. А ты, если мое чутье меня не обманывает, ты будешь уже в Буэнос-Айресе.

**Ивон**

Хорошо бы, чтобы твое чутье иногда бы подсказывало тебе, что надо иногда держать рот на замке...

**Русийон**

Там вы будете себя чувствовать как дома.

**Ивон**

Почему? Там много французов?

**Русийон**

Нет. Там много мошенников.

*С широкой улыбкой Русийон уходит. Жак снова принимается считать свои деньги.*

*По лестнице спускается в ночной рубашке Мари. Она спотыкается. Сильвия ее поддерживает. В руках у Сильвии одежда Мари.*

**Мари**

Жак! Твоя жена дура! Она пыталась убить меня огнетушителем. Хорошо, что вместо меня попала в умывальник...

**Сильвия**

Она открыла дверь в тот момент, когда я разбежалась с огнетушителем. Ну, я и пролетела по инерции... *(Мари) А* ты кончай делать глупости. Надень это *(дает ей одежду).* Оденешься в машине Жака.

**Мари**

В машине Жака?

**Сильвия**

Теперь она уже принадлежит Ивону. Жак только что продал ему за 30 тысяч.

**Ивон**

И я даю ему еще 25 тысяч, чтобы он ехал в морг, *(идет за плащом и надевает его).*

**Мари**

Жак поедет в морг?

**Сильвия**

Да. Жак

Послушай. Ситуация меняется очень быстро. И если ты хочешь быть в курсе, не надо закрываться в ванной.

**Ивон** *(в руках пальто Мари)*

Надень пальто, *(бросает ей пальто. Мари, поймав пальто, бросает через плечо всю свою одежду.)*

**Мари** *(бросает и пальто)*

Я пойду спать. Мне не нужно пальто.

**Сильвия**

Ты едешь с Ивоном! *(собирает вещи Мари и пихает ей в руки)*

**Мари**

Черт возьми, послушай меня! Я не хочу пробыть до конца жизни в Буэнос-Айресе, выпекая блины под именем мадам Гофр! *(отбрасывает одежду)*

**Ивон**

Пошли, ты не в том состоянии, чтобы спорить.

**Мари**

Нет. Но я и не в том состоянии, чтобы ехать!

**Жак** (закончив считать деньги)

Все точно, вот ключи.

**Ивон** (берет ключи от машины). Спасибо. Пошли.

*Мари не двигается.*

**Сильвия**

Мари! Ты выходила замуж, чтобы быть с ним и в горе и в радости. Надо повсюду следовать за мужем!

**Мари**

Да, но только не тогда, когда он сошел с ума. Этого нет в брачном контракте.

**Ивон**

Ну, это уж слишком! Мари! Ты знаешь, что тебя ждет? Я просто уеду один... Вот, что будет! Мне надоело быть идиотом, вечно зачеркивающим клеточки в лото и никогда не выигрывать! Бежать от всей этой серости! *(указывает при этом на дом и на Жака с Сильвией).* Мы ж так об этом мечтали, Мари... Но если ты больше не хочешь мечтать вдвоем, то я уеду один! Как полный идиот! Первым классом. В Буэнос-Айрес.

**Мари**

Вот именно. Счастливого пути!

**Ивон**

Сильвия, образумь ее!

**Сильвия**

Мари, ты же видишь, что ему совершенно не хочется лететь одному...

**Мари**

Пусть найдет другую мадам Гофр!

**Ивон**

За мной не станет! Ты что думала? Что какая-нибудь фря не может потерять из-за меня голову? Что у какой-нибудь фря не дрогнет из-за меня сердце? Что, подумав всего-то каких-то там секунд 30 она не отдастся во власть судьбы, не бросит все и не помчится за мной на край света за один лишь мой взгляд, уже очарованная лишь перспективой совместной жизни со мной... и всеми моими деньгами...

**Мари**

Дружочек, бедный, ты бредишь.

**Ивон**

Как бы не так! Да я знаю кучу таких...

**Мари**

Ах да? Ну, и кто, например?..

**Ивон**

Например...

**Сильвия**

Например, я! *(общее ошеломление)* А почему нет? Думаю, это здорово! Я бы поехала, без проблем!

**Мари**

Что?

**Сильвия**

Слушай, тебя это не интересует... Было бы глупо, если бы пропали... в общем. Если Ивон хочет взять с собой меня...

**Мари**

Сильвия!

**Жак**

Ну, уж нет! Ну, ладно машину, она дрянь - рухлядь, но мою жену?

**Мари**

У меня что, галлюцинации? Ивон, ты что, неужели согласишься?

**Ивон**

А почему нет? Сильвия, прыгай в машину, вылет самолета в 22.45.

**Мари**

А я?

**Ивон**

Ты же не хочешь уезжать.

**Сильвия**

Ты еще можешь передумать, Мари. У тебя все-таки приоритет, знаешь...

**Мари**

Не хотелось бы лишать тебя удовольствия.

**Сильвия**

А ты Жак, ты ведь меня понимаешь?

**Жак**

То есть... Что-то я не пойму...

**Ивон**

Погоди! Мари же нельзя здесь оставаться. Киллер заявится в понедельник утром. Будет кровавая баня.

**Сильвия**

Вижу только один выход.

**Ивон**

Какой?

**Сильвия**

Мари переезжает к Жаку.

**Мари**

К Жаку?

**Сильвия**

В Кретей.

**Жак**

Эй-о! Эй-о!

**Сильвия**

С Жаком она будет в безопасности.

**Ивон**

Вот именно!

**Жак**

Погоди, погоди, погоди!

**Мари**

Да, подожди минуточку.

**Ивон**

Мари, послушай, ты не хочешь уезжать и мне было бы спокойней, если бы я знал, что ты с Жаком... Что я могу еще сказать? *(поворачивается к Жаку и берет еще одну пачку денег).* Возьми, Жак, это на расходы... Время от времени покупай ей какой-нибудь пустячок... Ну, а, в общем-то, откровенно говоря, спасибо!

**Жак**

Не за что.

**Ивон**

Дело в том, что нам пора... Ну, тогда до свидания, Мари!

**Мари**

Пока.

**Ивон**

Мы больше уже не увидимся.

**Мари**

Нет.

**Ивон**

Время от времени буду присылать тебе открытки... чтобы ты помнила... о своем кукушонке...

**Мари**

Да, это всегда приятно.

*На какое-то мгновение кажется, что Ивон растерялся и не знает, что делать.*

**Ивон**

Сильвия, а у тебя вообще-то есть паспорт?

**Сильвия**

Да, только он дома.

**Ивон**

Заедем за ним.

**Сильвия**

Что с нами творится, Жак? Какое-то сумасшествие...

**Жак**

Да, действительно, сумасшествие... *(идет к Ивону).* Слушай, старина, хорошенько заботься о моей жене...

**Ивон**

А ты о моей! А теперь тебе пора ехать... Инспектор Ренар ждет тебя, чтобы ехать в морг. Мари, а тебя мы завезем к Сильвии. Все равно нам заезжать за паспортом.

**Мари**

Я бы хотела перед отъездом сначала прибраться в доме...

**Сильвия**

Приберешься у меня. У меня дома такой... бардак, даже не представляешь.

*У входной двери появляется Луи.*

**Луи**

Ну, как, Вы готовы?

*Общее замешательство.*

**Ивон**

Так Вы что - не уехали?

**Луи**

Уехал. Но вернулся. Есть же профессиональный долг. И потом, я подумал - ведь мне же никто не заплатит за то, что счетчик уже нащелкал. Так едем или не едем в Руасси?

**Ивон**

Изменения в программе!

**Луи**

Опять?

**Ивон**

Я еду в Руасси.

**Луи**

С женой?

**Ивон**

Нет, она едет в Кретей... с этим месье. Если только он не едет в морг.

**Луи**

Руль у меня один. Я не могу ехать в разные стороны.

**Ивон**

Совершенно справедливо. Вы никуда и не едете. Он поедет с полицейским. На его машине. Я - на его машине. Она - она поедет с нами, но мы ее просто завезем, потому что его жена должна взять свой паспорт.

**Луи**

А я?

**Ивон**

Плевать я хотел. Делайте, ЧТО ХОТИТЕ!

**Луи**

Но у меня на счетчике 220 франков!

**Ивон**

Послушайте. Я только что потерял 80 кусков, а Вы тут про какие-то несчастные 220 франков, подумаешь!

**Луи**

Как это 80 кусков?

**Жак**

Сейчас все объясню...

**Ивон** *(Жаку)*

Заткнись! Который теперь час?

**Луи**

Уже перешли на ночной тариф и у меня на счетчике 220 франков.

**Ивон**

Ах, да оставьте меня в покое со своими 220 франками Ну хорошо, чтобы не терять время, сделаем так: я беру его машину и его жену, чтобы заехать за паспортом. Вы -отвезете мою жену к нему в Кретей, как только она будет готова. Там Вы будете ждать, а он, как вернется из морга, с Вами расплатится.

**Луи**

Нет, погодите. Вы хотите сказать, что Вы увозите его жену в Буэнос-Айрес, а Ваша будет жить у него?

**Ивон**

Совершенно верно.

**Луи**

Ни фига себе, с таким бухгалтером не соскучишься! И зачем только я подался в таксисты? **Ивон**

Ну, а теперь надо поторапливаться, иначе я упущу свой самолет, а Вы - свои 220 франков.

*Ивон дает в руки Луи чемодан, он уходит. Мари безуспешно пытается всунуть руку в рукав.* Мари, надень пальто!

**Мари**

Не могу, кто-то украл один рукав.

*Луи возвращается.*

**Луи**

А чемодан куда - в Буэнос-Айрес или в Кретей?

**Ивон**

Все равно!

**Луи** *(выходя за дверь)*

Климат-то разный.

**Ивон**

Жак! В морг!

**Жак**

Не сойду с места, пока не узнаю окончательный план. Если так будет продолжаться, в моей кровати окажется шофер такси.

**Сильвия**

Жак, пожалуйста, хватит нас запутывать. Давай, пошли! Ты - в морг, *(протягивает руку Ивону)* А мы - в Буэнос-Айрес!

**Жак** *(Сильвии)*

А что мне делать с твоей почтой?

**Ивон**

Послушай, да у нее другие проблемы!

**Мари**

Пушистик! Без Пушистика не поеду!

**Жак**

Какой пушистик?

**Ивон**

Кот. Про кота-то мы совершенно и забыли.

**Мари**

Я весь вечер его не видела. И не беспокоилась, у меня были другие заботы.

**Сильвия**

Ты за ним потом вернешься.

**Ивон**

Ну, уж, нет, а то она наткнется на киллера!

**Мари**

О, Боже, на киллера?

*Мари падает за диван, Сильвия за ней.*

**Жак** *(садится на пуф)*

Мне кажется, я сейчас зарыдаю.

**Ивон**

Постарайся сдержаться, рыдать будешь в морге. Так будет натуральнее. Пошли!

*Входит Ренар. В руках у него по-прежнему портфель.*

**Ренар**

Пять минут! *(от неожиданности Ивон садится прямо на Жака. Ренар широко шагает и ставит свой портфель слева от журнального столика) Я* вам дал ровно пять минут!

**Ивон** *(поднимаясь)*

Он готов, правда, Жак?

**Жак**

А чего мне остается делать? Извините меня, что не могу поискать Пушистика вместе с вами *(выходит).*

**Ренар**

Вот именно, под одеялом... Поехали, у меня полно работы.

*Ренар берет портфель, который находится справа от столика, т. е. портфель с деньгами и выходит.*

**Ивон**

Ищем кота и улепетываем. На светофоре - зеленый!

*Звонит телефон. Все застывают, переглядываются. Входит Луи.*

**Луи**

Там, знаете, щелкает.

**Ивон**

Знаем. **Луи**

А тут звонит.

*Ивон решил ответить. Говорит фальцетом.*

**Ивон**

Алле! Управление Архиепископа Парижского, говорит секретарь, сестра Ивонна, слушаю Вас... Простите? Балле? Ах, нет! Это не балет. Здесь нет сейчас никакого балета. Сейчас не сезон, уже идут полным ходом распродажи со скидкой. Мы просто задыхаемся, надо сказать, что и публика не очень благоразумна... Покупают облатки, даже не попробовав, а потом, естественно, возвращают. Но мы же не можем принимать облизанные облатки... Знаю, знаю, в Ватикане такое делают, но у нас лицензия краткосрочная. Нет, месье, повторяю, что сейчас здесь нет никаких танцев... Позвоните через месяц, тогда, может, в гимнастическом зале будут танцы... Простите, я Вас оставлю, возникли проблемы с игральным автоматом «Голубая карта». Да, да. Вот так. Нет, это я Вас благодарю, (вешает трубку на глазах у ошалевшего Луи и обращается к нему по-прежнему «женским» голосом) Чего мы ждем... *(обычным голосом)* Чего мы все ждем?

**Луи**

Я уж и сам не знаю. Полагаю, мадам Лемюэль...

**Ивон** *(указывая на Мари, свалившуюся за диван)*

Она к Вашим услугам.

**Луи**

А что с ней?

**Ивон**

Немного нализалась.

**Луи**

Она что, вообще в отключке, да?

**Ивон**

Ну, как Вам будет угодно.

**Луи**

Подождите, а если ее стошнит прямо у меня в машине?

**Ивон**

Подстелите клеенку. Нам пора ехать. Подумайте о счетчике, *(направляется к выходу вместе с Сильвией).*

**Луи**

А как я ее до машины доведу? Она на ногах не держится!

**Ивон**

Донесете.

**Луи**

Я - водитель такси, а не грузчик!

**Ивон**

Подгоните машину к входной двери, мы ее загрузим. *(Сильвии)* Помоги мне...

**Сильвия**

Хорошо.

*Звонит телефон.*

**Ивон**

Не бери трубку.

**Мари**

Это снова звонит киллер.

**Ивон**

Тем более. Але-гоп!

*Приподнимает Мари. В этот момент возвращается Луи.*

**Луи**

Хотелось бы все-таки, чтобы Вы уяснили...

**Ивон**

Что еще?

**Луи**

На счетчике 300 франков...

**Ивон и Сильвия** *(поднимая Мари)*

Ну, и черт с ним!

**Луи**

А машина не проехала ни одного метра.

**Ивон и Сильвия** Ну, и черт с ним!

*Поднимают Мари, Луи берет трубку телефона.*

**Луи**

Нет, здесь уже не совьет балле.

**Ивон**

Нет! *(бросает Мари, которая соскальзывает с дивана на пол и бросается к Луи, но спотыкается о портфель и падает плашмя)*

**Луи** *(в телефон)*

Нет, Вы ошиблись номером. Это частный дом в Сен-Море... Улица Пьера Броссоле, 152...

**Ивон** *(хватает трубку)*

Нет!

**Луи**

Что? В чем дело? Мы от него отвязались, больше не позвонит.

**Ивон**

Вы дали наш адрес убийце!

**Луи**

Какому убийце?

**Мари**

Совьет балле.

**Луи**

А кто это- совьет балле?

**Ивон**

Сильвия! Быстро, Мари, в такси!

*Сильвия пытается опять приподнять Мари.*

**Мари**

А Пушистик?

**Ивон**

Слишком поздно! И потом, у него девять жизней, а у меня всего одна! Помчались!

**Луи**

Самое время!

**Ивон**

Сколько, Вы сказали, на счетчике?

**Луи**

300. *(смотрит на часы)* Теперь уже 350.

**Ивон**

Скажите на милость, Вам платят на ничегонеделание?

**Луи**

Я предпочел бы ехать.

**Ивон**

500 штук Вас устроит, чтобы домчать до Кретея?

**Луи**

Зависит от того, когда поедем...

**Ивон**

Сильвия, отведи Мари до такси, (к Луи) А Вы, помогите! *(Луи исполняет его команду. Ивон открывает портфель и обращается к Луи)* Если опоздаем на самолет, то это благодаря... *(застыл и смотрит в портфель, молчит, потом резко закрывает портфель)* А-х-х-х!

**Сильвия**

Что случилось?

*Ивон снова открывает портфель, чтобы проверить, не померещилось ли ему. Резко закрывает его.*

**Ивон**

А-х-х-х!

**Луи и Сильвия**

Что случилось?

*Ивон открывает портфель*

**Ивон**

Что вы скажете о недоеденном бутерброде?

**Мари**

Это твой портфель?

**Сильвия**

Ивон...

**Луи**

Ну, если не жалко... Да и время позднее *(берет бутерброд)*

**Сильвия**

Однако...

**Луи**

Немного сыроват...

**Ивон**

Значит, инспектор Ренар едет в морг с твоим мужем и портфелем, в котором 650 кусков! **Луи**

650 кусков?!!

**Ивон** *(закрывает портфель)*

Все кончено, мы пропали.

**Мари**

Мне очень жаль.

**Ивон**

У меня уже почти было все! Буэнос-Айрес! Бали! Новая жена, готовая ехать за мной на край света...

**Луи**

Срочно дайте мне адрес Вашего турагентства!

**Ивон** *(испепеляет Луи взглядом)*

Мечта погибла. В понедельник утром снова электричка, контора. Гуд бай, Буэнос-Айрес. Бонжур, мадам Кроссе! Don't cry for me, Argentina.

**Мари**

Я чего-то вдруг сразу протрезвела.

**Сильвия**

А что же ты скажешь киллеру?

**Ивон**

А, про него я совсем забыл.

**Луи**

А мне кто заплатит? Мне на ваши проблемы наплевать...

**Ивон**

А Вам остается только одно - обратиться к киллеру. Он очень щедрый. И не пожалеет для Вас нескольких кусков... свинца.

*На этих словах входит Жак.*

**Ивон** (обрадовано)

Жак! Мой Жакунчик! Ты не уехал? А где инспектор Ренар?

**Жак**

На улице.

**Сильвия**

Ты опознал тело?

**Жак**

Да.

**Сильвия**

Уже?

**Жак**

Но не в морге. И не то тело. Мы только что задавили Пушистика.

**Мари** *(с криком выбегает на улицу)*

О-о-о-!

**Сильвия** *(бежит за ней)*

Мари!

**Луи**

Пушистик - это что?

**Ивон**

Это несъедобно. Это - просто кот!

**Луи**

Я учился на курсах по оказанию первой помощи. Пойду, гляну, может еще что-то можно сделать, *(выходит).*

**Жак**

Мне очень жаль, Ивон.

**Ивон**

Брось, Жак. Жак

Он сам бросился под колеса.

**Ивон**

Такое бывает. Где портфель?

**Жак.**

О, он погиб сразу же, не мучился. Портфель?

**Ивон**

С денежками.

**Жак** *(указывая на портфель на столе)*

Вот же он.

**Ивон** *(идет за портфелем)*

Этот - мой. С бутербродом. А другой по ошибке взял Ренар.

**Жак**

Черт!

**Ивон**

Он где?

**Жак**

Инспектор? У вас в саду. Копает рядом с гортензиями.

**Ивон**

Для чего?

**Жак**

Чтобы похоронить кота.

*Входит Ренар с портфелем.*

**Ренар**

Это просто чудо! *(Ивон и Жак поворачиваются в его сторону)* Кот-то не умер! Он замяукал!

**Ивон**

Инспектор Ренар! *(бросается к нему со взглядом, устремленном на портфель)*

**Ренар**

Он еще немного помят, но постепенно приходит в себя.

**Ивон**

Потрясающе! Это потрясающе! Здорово! Ну, скажи же что-нибудь и ты...

**Жак**

Потрясающе!

**Ренар**

Теперь, наконец, можем ехать, месье Тонг...

**Ивон**

Подождите, инспектор, *(выводит Ренара в центр комнаты)*

**Ренар**

Что еще?

**Ивон**

Не можете же Вы садиться за руль в таком состоянии.

**Ренар**

В каком состоянии?

**Ивон**

Да посмотрите же на себя! Вы - такой бледный, зрачки у Вас расширены и нос заострился. Заметьте, это вполне нормально - так всегда бывает, когда только что кого-нибудь задавишь.

**Ренар**

Не кого-нибудь, а кошку.

**Ивон**

Не говорите так, это приносит несчастье! Нельзя садиться за руль, только что задавив... *(скрещивает пальцы как при сеансе экзорцизма)* кошку. Нет, Вы слишком устали.

*По ходу этой сцены Ивон берется за портфель Ренара и потихоньку притягивает его к себе. Ренар не выпускает портфель из рук. Ивон незаметно для Ренара полает знак Жаку, чтобы тот взял другой портфель. Недолго сомневаясь, Жак выполняет его команду и встает позади Ивона. Ренар тащит портфель на себя. Ивон вцепился в него мертвой хваткой.*

**Ренар**

Отчего я устал, так это от этого дома, от Вашей семьи. Пора с этим кончать! Поехали, месье Тонг!

*Между тем, игра в перетягивание «портфеля» продолжается и достигает высшей точки «накала» в последующей сцене.*

**Ивон**

А грог?

**Ренар**

Мне расхотелось! Не надо мне никакого грога!

*«Выдирают» друг у друга портфель.*

**Ивон**

А нам надо! Сколько времени только и говорим, что об этом гроге... Вас это взбодрит... **Ренар**

Послушайте! До сих пор я долго терпел...

**Ивон**

Это делает Вам честь...

*Ивон потянул портфель с такой силой, что Ренар его отпускает. Прячет портфель себе за спину, где Жак заменяет его на другой портфель.*

**Ренар** *(глаза в глаза)*

И этого достаточно! *(берет из рук Ивона портфель, прижимает его к себе)* Я могу понять горе, которое обрушилось на Вас при известии о смерти месье Лемюэля...

**Ивон**

Да! Вы были потрясающе вежливы... и тактичны. Кстати, я хочу порекомендовать Вас друзьям... ведь иногда, по правде говоря,... зачастую так нужен полицейский и никогда не знаешь...

**Ренар**

А теперь я требую исполнить А Ваш гражданский долг в морге! Ивон (вежливо) Ну, сразу же бы и сказали, а то, как мы можем знать... Месье Тонг в вашем распоряжении.

*Ивон выдвигает Жака вперед, забирает у него портфель с деньгами.*

**Ренар**

Месье Тонг, доставьте мне удовольствие поехать со мной на опознание того трупа!

**Жак**

Если желаете... Думаю, что сумею выдержать, я уже немного потренировался на кошке. **Ивон**

Ну вот, видите, все образуется. Езжайте! До свидания, инспектор!

*Входит Мари, на которой правильно надетое пальто.*

**Мари**

Осложнений не будет, он меня узнал! Ивон, Пушистик спасен!

**Ивон** *(поднимая очи к небу, чтобы исправить оплошность Мари)*

Ты слышал, Ивон? Где бы ты ни был сейчас... Пушистик спасен!

*Жак поднимает глаза к небу, Ренар по его примеру также.*

**Ренар** *(Жаку)*

Поехали!

*Быстро выходит. Ивон бросается в объятия Жака и обнимает его.*

**Ивон**

Жак, ты просто потрясающе все сделал! *(Мари)* Мы снова при деньгах!

**Мари**

Это значит, что Буэнос-Айрес и Кретей снова в повестке дня?

**Ивон**

Да, но с тобой останется Пушистик. Может тебе будет не так одиноко. Жак

Почему это ей будет одиноко со мной?

**Мари**

Да, Пушистик ждет в такси. Пойду за его корзинкой.

**Ивон**

Времени нет!

**Мари** *(направляется в кухню)*

Возьму еще миксер, теперь, когда он без зубов, придется делать ему пюре.

**Ивон**

Мари, у киллера есть наш адрес, и он с минуты на минуту будет здесь!

**Жак**

Киллер знает твой адрес?

**Ивон**

Да.

**Жак**

Кто, как, когда?

**Ивон**

Кто: придурок, который оказал кошке первую помощь. Когда: пять минут тому  
назад. Как: пусть тебя это не волнует! Каждая секунда на счету!  
**Жак** *"*

Ах ты, черт!

**Ивон** *(кричит Мари через открытую дверь в кухню)*

Да плюнь ты на этот миксер, надо срочно сматываться!

**Жак**

Тем более что у меня дома все есть. С точки зрения домохозяйки, у меня просто супер-кухня!

*Возвращается Сильвия.*

**Ивон**

Мы заполучили свои денежки.

**Сильвия**

Ты - гений! *(целует его в губы)*

**Жак**

Могли бы, и подождать до отлета!

**Ивон** *(Сильвии)*

*Я* пойду за Мари, *(направляется в кухню)* До скорой встречи, мадам Легоф! *(удаляется с портфелем).*

**Жак**

Надеюсь, что вы хорошо развлечетесь... В морге я буду думать только о вас ...

*Входит Ренар с портфелем в руках.*

**Ренар**

Вот-вот, поговорим о морге!

**Жак и Сильвия**

Ах!

*Ренар бросает портфель.*

**Ренар**

Все кончено! Больше не могу! Дальше не жду!

**Жак**

Бегу, бегу!

**Ренар**

Слишком поздно, дружочек! Где Ваша сноха?

**Жак** *(растерялся)*

В Клермон-Ферране, а что?

*Ренар с трудом, но сдерживается.*

**Ренар**

Я говорю о Мари, Вы понимаете? Мари! О полоумной Мари! О проспиртованной вдове! Итак, слушайте внимательно: эта истеричка едет опознавать тело своего покойного мужа, нравится ей это или нет! Жак

Нет, это я еду! Говорили, что я! Все так странно, у меня будет очень трудная ночь.

**Ренар**

У Вас будет очень хорошая ночь в тюрьме, если будете продолжать...

*Ивон выходит из кухни с портфелем.*

**Ивон**

Она как будто помешалась на этом миксере... А, ты еще здесь?

**Ренар**

Да, и месье Тонг здесь останется. Со мной поедет Ваша сестра.

**Ивон**

Нет, нет, говорили же, что поедет Рики...

**Ренар**

Говорили много всего, но ничего не сделали! Теперь я требую исполнения моих приказаний: мадам Лемюэль поедет в морг! Мне плевать на то, что она будет травмирована видом крови, что она впадет в истерику, увидев чудовищно изуродованное тело своего мужа, что ее стошнит коньяком и заспиртованными вишнями от вида разложившихся тканей... мне чихать на все это! Мне тысячу раз чихать! Но если через минуту ее не будет в моей машине, я надену на нее наручники и сам ее туда запихну! **Ивон**

Но мадам Лемюэль не в состоянии...

**Ренар**

А ну-ка, заткнись! Бери одеяло и проваливай заниматься своими грязными штучками на свой остров!

*Ренар рассеянно выхватывает у Ивона портфель с деньгами и выходит со злобным видом.*

**Ивон**

Ах! Чудовищно! Он уже второй раз проделывает это со мной!

**Сильвия**

Наверное, мы сами, не отдавая себе в этом отчета, вывели его из себя.

**Ивон** *(бросается на пуфик)*

Больше не могу. Инспектор найдет деньги, киллер сцапает меня и мой бутерброд и все мы окажемся в морге в холодильнике рядышком с Аль-Капоне.

**Жак**

Надо сматываться, пока он не приехал!

**Ивон**

Куда сматываться? У меня ни гроша!

**Сильвия**

Поживете у нас, в Кретее.

**Жак**

Могла бы узнать и мое мнение...

**Сильвия**

Пойду за Мари.

**Ивон**

Давай, бегом!

*Сильвия уходит в кухню, снова входит Ренар с портфелем в руках.*

**Ивон**

Инспектор Ренар! *(вместе с Жаком спешат ему навстречу)*

**Ренар**

Ваше такси, сдавая назад, только что столкнулось с моей машиной!

**Ивон**

Это ужасно!

**Ренар** *(спокойно, без эмоций)*

И вот я резко тронул назад, чтобы освободить дорогу, и это привело к тому, что я наехал на пешехода.

**Ивон**

Но это ужасно!

**Жак**

Его жизнь в опасности? Прохожий в тяжелом состоянии?

**Ренар** *(внезапно взрываясь)*

Пешеход, на которого наехала полицейская машина - это среднее состояние...

**Ивон** *(подходит, чтобы забрать у Ренара портфель)*

Не желаете ли освободиться от Вашего...

**Ренар**

Оставьте меня в покое! Это из-за вас и дошел до такого состояния!

**Ивон**

Ну ладно, хорошо.

**Ренар**

Я вызвал скорую. Надо подождать пока они приедут.

**Жак**

Может быть, стоит воспользоваться случаем, чтобы вернуться на Реюньон.

**Ренар**

Все остаются на своих местах! Жак

Ладно, хорошо!

**Ренар** *(Ивону)*

Приведите сюда мадам Лемюэль. Мы выедем сразу же, как только скорая заберет раненого.

*Ивон не сводит глаз с портфеля.*

**Ивон**

Я как раз подумал можно ли мне...

**Ренар**

Нет! Вы не можете! Есть у вас аптечка первой помощи?

**Ивон** *(указывает на второй этаж)*

В ванной.

**Ренар**

Спасибо, *(спешит к лестнице с портфелем в руках)*

**Ивон** *(зовет его)*

Инспектор Ренар!

*Ренар останавливается и оборачивается к Ивону.*

**Ренар**

" Что?

**Ивон**

А если...

**Ренар**

Нет, нет и нет!

*Ренар продолжает подниматься по лестнице. Ивон берет портфель с бутербродом.*

**Ивон** *(кричит)*

Инспектор!... Ловите!

*Ренар оборачивается. В этот момент Ивон бросает ему свой портфель. Ренар роняет свой, чтобы поймать тот, что ему бросили. Жак, стоящий внизу, хватает портфель с деньгами и прячет его. Ренар смотрит на пол туда, куда упал из его рук портфель и ничего не обнаруживая, смотрит на портфель в своих руках, пожимает плечами, показывая, что ничего не понял и уходит.*

**Ивон** *(Жаку)*

Обожаю тебя! Мне вдруг захотелось тебя расцеловать!

*Обнимает его и целует. Сверху, инспектор, который попал не в ту дверь, выходит и все видит.*

**Ренар**

*(покашливает, чтобы прервать их объятия. Они оборачиваются к Ренару и останавливаются).*

Могу я попросить кого либо из "мальчиков" оказать любезность передать шоферу такси, чтобы он остался на месте, чтоб не вздумал покинуть место происшествия.

**Ивон**

Конечно.

**Ренар**

И еще - если можно - перестаньте заниматься своими «делишками». Думаю, что в данный момент есть более важные вещи.

*Уходит в сторону ванной комнаты с портфелем в руках. Ивон достает портфель с деньгами. Мари выходит из кухни, следом за ней Сильвия.*

**Мари**

Мне очень жаль, Ивон.

**Ивон**

Что ты еще натворила?

**Мари**

Сильвия мне все рассказала. Знаю, что деньги у инспектора.

**Ивон**

Были! Не так ли, Жак?

**Жак** (испугавшись)

Да. И вот мы снова едем в Буэнос-Айрес!

**Ивон**

Так точно! *(показывает портфель Сильвии).*

**Сильвия**

Это тот самый - с деньгами?

**Ивон**

В этом портфеле - наша жизнь!

**Сильвия**

Гениально! *(Мари)* Скажи же им, Мари!

**Мари**

Послушай, я подумала...

**Ивон**

Это уже дурная примета...

**Мари**

... и решила, что будет лучше, если я уеду с Вами.

*Ивон ошарашен.*

**Ивон** *(радостно)*

Мари!

**Мари**

Я вдруг резко протрезвела. И в голове у меня все прояснилось. Но не хотелось бы лишать удовольствия Сильвию, кажется, она этого очень хочет.

**Ивон** *( Сильвии)*

Ты тоже хочешь ехать?

**Сильвия**

Если не возражаешь...

*Жак в стороне делает неопределенный жест.*

**Ивон**

Совсем нет, напротив.

**Жак**

А я? А как же я?

**Ивон**

Слушай, ты уже так замешан во все эти дела, так что тебе лучше удрать вместе с нами. **Жак**

А мой придурок-хозяин? Он- то, что скажет?

**Ивон**

А тебе что до этого, ты его больше сроду не увидишь! Ты едешь?

**Мари**

Надо забрать Пушистика. Он в такси вместе с Луи. Кстати, надо заплатить ему по счетчику... Если бы не он, этот жуткий шпик закопал бы несчастное животное живьем. **Ивон**

O.K. *(начинает открывать портфель, чтобы достать деньги)*

*В момент, когда Ивон достает пачку денег, по лестнице спускается Ренар с аптечкой в руках.*

**Ренар**

Будьте внимательны, там, в раковине застрял огнетушитель.

*Жак, Мари и Сильвия садятся рядом с Неоном, чтобы прикрыть его. Ивон всех накрывает одеялом. Ивон и Мари полностью исчезают под ним. Ренар останавливается и внимательно смотрит на эту странную картину. Из-под одеяла появляются головы Мари и Ивона. Они улыбаются Ренару.*

**Ренар**

У вас просто какая-то мания...

**Ивон**

Просто небольшой семейный совет.

**Ренар**

Да как угодно называйте это...

*Через центральную дверь в дом вбегает Русийон.*

**Русийон**

Всем снова добрый вечер!

**Мари и Сильвия**

Ах! Этого только не хватало!

**Жак и Ивон**

Вот черт!

**Русийон** *(Ренару)*

Вот это здоровье! Не прекращают ни на минуту...

**Ренар**

Ничего уже не могу понять, разве Вы не должны были уехать в Толедо?

**Русийон**

Нет. Уехать в такой момент - нет, нет, для меня это невозможно... В разгар траура... думаю, что все немного нуждаются в человеческом тепле.

**Ренар**

Что до человеческого тепла, то его здесь в избытке!

**Русийон**

Скажите, это Вы сбили того парня на улице?

**Сильвия**

Надо срочно вызвать скорую!

**Ренар** *(неожиданно кричит)* Представьте себе, уже вызвал!

*Быстро выходит с аптечкой и портфелем в руках.*

**Русийон**

О парнишке не беспокойтесь. Он уже сидит на тротуаре и обеими руками держит голову.

**Мари**

О-ля-ля!

**Русийон**

Да нет, все в порядке. Голова у него еще не отделена от туловища.

**Мари**

Что?

**Русийон**

Голова... говорю... он не подобрал ее с земли... Глову свою ха-ха-ха... *(глухо смеется).* **Жак**

Очень смешно... Мы можем ехать? Пока не явился киллер...

**Русийон**

Он уже явился.

*Все в оцепенении.*

**Жак**

Сюда?

**Ивон**

Где он?

**Русийон**

Снаружи. С головой в руках.

**Ивон**

Что?

**Русийон**

Это Ваш приятель Ренар так очаровательно по нему прокатился.

**Мари**

Откуда Вы знаете, что это он?

**Русийон**

А он сидит на тротуаре и все время бормочет: совьет балле.. .совьет балле...

**Ивон**

Черт побери!

**Жак**

Вид у него опасный?

**Русийон**

Сейчас нет. Он еще в себя не пришел Два вывиха на запястьях и лодыжка покалечена.

**Сильвия**

Гениально!

**Русийон**

И челюсть отвисла...

**Мари**

Будет знать, как топить людей в Марне!

**Ивон**

Вы только подумайте, инспектор все-же припечатал его!

**Русийон**

Ах, нет! Машиной его лишь слегка помяло. Все остальное - моих рук дело. Это я ему вмазал, когда понял, кто это такой.

**Ивон**

Думаю, это заслуживает еще небольшого вознаграждения. Пять?

**Русийон**

С этой целью я вообще-то и вернулся... но...

**Ивон**

Но, что?

**Русийон**

Я подумал... Вы знаете, все эти разовые взносы... Может стоит подписать что-то вроде абонемента... Можно договориться и о графике сроков внесения платежей...

**Ивон**

То есть?

**Русийон**

Слушайте, увезите нас в Буэнос-Айрес, так мы сэкономим на почтовых переводах.

**Ивон** *(удивленно, как и все остальные)* В Буэнос-Айрес?

**Русийон**

Знаете, я могу быть вам полезен. Вы даже не представляете себе, сколько там бесчестных людей.

**Жак**

Говорите, как знаток...

**Мари**

А что, неплохая идея. Ивон, ведь как только киллер выйдет из больницы, он сразу же попытается нас разыскать.

**Русийон**

Тем более, что здесь я не могу его прикончить, а там... там намного свободнее...

**Жак**

Да, но погодите, здесь же у Вас хорошая должность в полиции.

**Русийон**

Ну и что?

**Жак**

А что скажет Ваш шеф?

**Русийон**

Будет счастлив увидеться со мной. Вот уже полгода он скрывается в Аргентине.

**Ивон**

А паспорт у Вас с собой?

**Русийон**

Вы что, смеетесь, у меня их целых пять!

**Ивон**

Выходим через заднюю дверь, пока снова не нарисовался Ренар.

**Русийон**

Едем в машине месье Тонга?

**Жак**

Уточнение. Поскольку уж мы будем вынуждены сотрудничать, хочу сразу заметить, что моя фамилия не Тонг, а Кокар. *(Жак быстро удаляется на кухню)*

**Русийон**

Okay, Рики.

**Сильвия**

Нет, его зовут Жак, а не Рики. *(Сильвия также удаляется в кухню).*

**Русийон**

O.K., Лили.

**Мари**

А это не Лили, а Сильвия.

*Мари идет на кухню, Русийон ее останавливает.*

**Русийон**

Секундочку! А вас, надеюсь, зовут Мари и Ивон?

**Мари**

Конечно! Ну, в дорогу! *(берет бутылку)*

**Ивон** *(забирая у нее бутылку и вручая ей портфель)*

Махнемся?

**Русийон**

Ну, нет, ну мне надо же как-то хоть немного ориентироваться...

**Ивон**

Конечно, еще есть люди, которые думают, что их зовут Фредо и Женевьева. Пошли, Брюно!

**Русийон**

Я - Ролан. Не Брюно. Согласны? *(выходит вслед за всеми)*

*Ивон хочет последовать за ним, когда врывается Луи.*

**Луи**

Месье Лемюэль!

**Ивон**

Луи? А Пушистик?

**Луи**

С ним все в порядке. Он отдыхает в бардачке. Меня беспокоит инспектор Ренар.

**Ивон**

Почему? Что он сейчас делает?

**Луи**

Вот в том то и дело, что ничего. Он валяется на земле.

**Ивон**

Его что - Вы тоже задавили?

**Луи**

Нет, задавили другого, первого, а вот он его то и вырубил.

**Ивон**

Как это?

**Луи**

Я все видел. Инспектор хотел взять портфель, а тот ему как даст в морду! И вырубил его...

**Ивон**

Дьявол!

**Луи**

Сдается мне, что что-то не очень законно с этим самым совьет портфель от совьет балле. **Ивон**

Как, Вы в курсе этого совьет балле?

**Луи**

А Вы что думали, я ведь здесь с самого начала, вспомните... И потом, это выше моих сил, мне всегда все интересно...

**Ивон**

И где он сейчас?

**Луи**

Ищет номер 152.

**Ивон**

Что?

**Луи**

Успокойтесь. Он еще плохо соображает. Ищет на нечетной стороне.

**Ивон**

Надо рвать когти.

**Луи**

Бежим через заднюю дверь.

**Ивон**

Как это - бежим?

**Луи**

Я с Вами.

**Ивон**

В Буэнос-Айрес?

**Луи**

Я к Вам начинаю привыкать.

**Ивон**

У меня уже есть телохранитель.

**Луи**

А теперь у Вас еще и шофер-садовник.

**Ивон**

Но так нас будет шестеро.

**Луи**

Потребуем групповую скидку у авиакомпании Эр-Франс.

*Жак выходит из кухни.*

**Жак**

Ты чего копаешься?

**Ивон**

Минуточку! У меня профсоюзное собрание с обслуживающим персоналом.

**Жак**

С каким персоналом?

**Луи**

Меня только что наняли.

*Из кухни выходит Сильвия.*

**Сильвия**

Ну, и чего же мы ждем?

**Ивон**

Профорга.

**Сильвия**

Профорга?

**Ивон**

Не задавай вопросов! *(показывает на Луи)* Он поедет с нами в качестве шофера-садовника.

**Сильвия**

А кошка?

**Жак**

Придется ему еще и ветеринаром быть.

**Сильвия** *(обращаясь к Луи)*

А Вы что, не женаты?

**Луи**

Напротив! В Буэнос-Айресе она-то меня как раз и не найдет!

*Пауза. Все обдумывают сказанное и соображают о чем это было сказано.*

**Сильвия**

Ну, так поехали... Чем больше придурков...

**Ивон**

Луи, выходите через парадную дверь, чтобы отвлечь... А мы двинем через заднюю, Жак, помоги мне забаррикадировать дверь, чтобы его задержать.

*Со стороны сада появляется прохожий - здоровенный мужик, на нем костюм и пальто, все грязное, одежда порвана и покрыта комьями грязи. На пальто четко отпечатался след от автомобильного протектора. На лице ссадины и под глазом черный синяк. Он хромает, а правую руку держит так, словно она у него сломана. В другой руке держит портфель. Ивон и Жак оборачиваются и оказываются с ним нос к носу.*

**Ивон и Жак**

А-а-а!

*Прохожий их по очереди разглядывает. Говорит как сквозь зубы или тем, что у него осталось на месте зубов по-голландски.*

**Прохожий**

Совьет балле!

**Жак**

По-русски не говорю.

**Прохожий** (Ивону)

Совьет балле!!! Хаиф маре маин хельт!

**Ивон**

Очень сожалею... Но компренди рюс...

**Прохожий**

Хаиф маре маин хельт!

**Жак**

Нет, должно быть это по-немецки или по-голландски.

**Ивон**

Го-во-ри-те на фран-цуз-ском! Извините, языков не знаем.

*Прохожий бросает портфель на диван и вытаскивает из- под плаща огромную берданку. Он в один прыжок настигает Жака и направляет оружие ему прямо в лицо.*

**Жак**

Так вот, так все ясно! *(падает на колени)*

**Прохожий**

Ик тель тот файф!

**Ивон**

Это печальное недоразумение. Надо все начать сначала.

**Прохожий**

Айн.

**Жак** *(со стволом у самого носа)*

Он и начал сначала.

**Ивон**

Как это?

**Прохожий**

Твай!

**Жак**

Он считает.

**Ивон**

Считает до скольких?

**Прохожий**

Дрээ!

**Жак**

Не представляю! Черт побери, отдай ему деньги!

**Ивон**

Мой жена... с совьет балле... вышла на улица... за покупка. *(Жаку)* Тут нужен переводчик!

**Прохожий**

Феар!

**Жак**

Что тут делать переводчику? И так все ясно! Он нас прикончит.

**Ивон**

Я и сам прекрасно вижу, что он нас прикончит!

**Прохожий**

Файф!

*Мари выходит из кухни с портфелем.*

**Мари** *(увидев, что происходит, завопила)* Ивон!

*Прохожий поворачивается и стреляет. Попадает в вазу на комоде, та разлетается вдребезги. Жак с воплем бросается на пол. Ивон падает на пол и пытается в этой суматохе залезть под бюро.*

**Прохожий**

Совьет балле!

*Снова целится в голову Жаку. Появляется Сильвия.*

**Сильвия**

Жак!

*Прохожий снова поворачивается на голос и стреляет, на этот раз попадает в музыкальный центр. Включается музыка (бретонские песни)*

**Сильвия** *(как бы осмелев от грозящей всем опасности)*

Нет, ну когда же кончится весь этот бардак? И эта музыка так орет... *(выключает).* Вы где находитесь?

**Мари** *(включаясь в игру)*

И что это за манера вваливаться к незнакомым людям! И с такими большими следами от колес? Очень элегантно, браво!

**Ивон**

Да прекратите же его нервировать, вы что, НЕ ВИДИТЕ, ЧТО ОН НАС УБИВАЕТ? **Прохожий**

Совьет балле!

**Мари**

А, он хочет синий портфель? *(показывает Сильвии на портфель)*

**Сильвия**

Ну и хорошо, мы ему отдадим.

*Они приближаются к прохожему. Сильвия протягивает прохожему портфело. Прежде, чем тот сообразил, что к чему, Сильвия сильно бьет его ногой прямо в пах. Тот сгибается пополам от боли и Сильвия доканчивает его сильнейшим ударом портфелем по спине. Прохожий падает.*

**Ивон**

Осторожнее, деньги не попорти!

*В то же время Мари наступает ногой на раненую руку прохожего и ногой отбрасывает берданку в другой конец комнаты. В этот момент из кухни появляется Луи.*

**Луи**

Вы чего это дверь заперли на ключ, я... *(увидев берданку, хватает ее) А это что? (нажимает случайно на спусковой крючок, выстрел приходится прямо в часы с кукушкой. Кукушка с диким криком вылетает из часов и как ракета летит через всю комнату. Все бросаются на пол.).*

**Русийон** *(входя в комнату)*

Что это здесь за бордель? *(замечая Луи с оружием в руках).* Это Вы тут охоту на уток устроили?

**Луи**

Так получилось.

*Звонок в дверь, потом стук.*

**Ренар** (из-за двери)

Что там у вас творится? А ну откройте!

**Ивон**

Иду, инспектор.

*Широко шагая, входит Ренар. Ставит на пол портфель.*

**Ренар**

Спасибо. Этот тип напал на меня, ударил дипломатом. Что с ним случилось?

**Ивон**

Кто ж его знает? Ничего не поняли. Наверное, ему плохо стало.

**Ренар**

А выстрелы? Кто стрелял? Чего от вас нужно этому типу? Я начинаю подозревать, что вы от меня что-то скрываете!

**Ивон**

Да. Правду. Я все скажу.

**Жак**

Что?

**Луи и Русийон** *(одновременно)*

Не делайте этого! Только не это!

**Жак**

После всего, что мы пережили?

**Мари и Сильвия** *(одновременно)*

Не делай этого! Не надо!

**Ивон**

Я потерял всякую надежду, я сдаюсь.

**Мари, Жак, Сильвия, Русийон, Луи все хором.**

Пожалуйста, не надо! Ты ничего не знаешь! После всего, что мы пережили! Никто не заставляет Вас говорить! Не надо все портить, месье Лемюэль!

**Ивон**

Нет, я во всем признаюсь.

**Мари, Жак, Сильвия, Русийон, Луи все хором.**

Не в чем признаваться! Ему не в чем признаваться! Не говори ничего! Не говорите без адвоката! У меня есть знакомый адвокат, месье Лемюэль!

**Ивон**

Нет, так будет лучше для всех!

**Мари, Жак, Сильвия, Русийон, Луи хором.**

Наоборот! Вот я вляпался! Заткнись! Он даже обычное предупреждение не сделал! Говорите за себя, я лично ничего не сделал!

**Ренар** *(прерывает их)*

Молчать! Всем заткнуться! *(наступила тишина)* Всем сесть! *(все подчиняются. Мари уселась верхом на прохожего).* Вы! Встаньте! *(Ивон поднимается)* Слушаю Вас!

*Ивон оглядывает присутствующих. Берет портфель с деньгами, глубоко вздыхает и обращается к Ренару.*

**Ивон**

По ошибке я взял этот портфель в вагоне электрички. Тот тип, который взял мой портфель, закончил свои дни на дне Марны недалеко от Кретея, а тот, который его туда запихал, только что отдал концы здесь, вот на этом полу. В портфеле, который Вы сейчас держите, были, как Вы знаете, несколько досье, записная книжка и остатки бутерброда. А в портфеле, который у меня в руках - вот в этом - 7 миллионов 350 тысяч франков. *(ставит портфель).* Минус 10% у него *(указывает рукой на Русийона, тот с печалью протягивает ему несколько пачек банкнот)...* и 35 тысяч у него *(указываетрукой на Жака, который нехотя вынимает пачку денег и возвращает их Ивону)...* Плюс 30 тысяч за автомобиль, который не стоит ничего. *(Жак вынимает вторую пачку. Сильвия протягивает ключи от машины Ивону, и тот отдает их Жаку).* Вот что касается финансовой стороны этого дела, *(отдает Ренару все деньги).* Что же касается человеческих аспектов этого дела: вот эти - это не Мав и не Рики с Реюньона, а Сильвия и Жак Кокары, пара старых друзей. Господин справа от Вас - это не мой брат Брюно. Он никогда не был тореадором и ему нечего делать в Толедо. Это инспектор экологической полиции из городка Сен-Мор, которого я случайно встретил в баре, где, кстати, я не занимался проституцией, потому что я - не наркоман, и хотел бы уточнить попутно, что нам не за что краснеть за истории под одеялом. Что касается этого человека, то, при всех его многочисленных недостатках, он - настоящий шофер такси. Я не Фредо Лемюэль и не зять мадам Лемюэль, а Ивон Мари Лемюэль собственной персоной, ее муж, и это не мой труп лежит сейчас в морге. В этом дипломате *(берет чемоданчик прохожего)* несомненно, товар, который убитый должен был обменять на содержимое вот этого портфеля, но когда он получил вот этот портфель, он утопил его несчастного обладателя в Марне, а сам направился сюда, чтобы заполучить деньги.

*Пауза.*

**Ренар**

Вы можете повторить?

**Ивон**

Это - не Мав и Рики, ...

**Все хором**

Не стоит!

**Ренар**

Молчать!

*Ренар берет чемоданчик прохожего, пересекает комнату, ставит его на бюро и*

*открывает.*

**Жак**

Инспектор, он рассчитывал доставить портфель самое позднее завтра утром прямо в комиссариат, не сомневайтесь!

**Ивон** *(устало)* " Жак...

**Сильвия**

А сегодня у него день рождения...

**Ивон** *(устало)*

Сильвия...

**Мари**

Знаете, все-таки на целый год повзрослел, это такая встряска...

**Ивон** *(устало)*

Мари...

*Ренар поднимает глаза от открытого чемоданчика.*

**Ренар**

Ага! Кок!

**Жак**

Что, простите?

*Ренар вынимает из чемоданчика пластиковый мешочек, запускает туда палец и пробует.* **Ренар**

Кокаин.

**Все.**

Кокаин?

*Ренар показывает всем содержимое чемоданчика - мешочки с белым порошком.*

**Ренар**

И много! Крупный улов! И, кроме того, Вы схватили дилера! Вас, несомненно: ожидает приятное вознаграждение.

**Ивон**

Даже так?

**Ренар**

Не хотелось бы, чтобы Вы обольщались, но речь может идти и о 20 тысячах...

**Ивон**

Вот здорово, смогу хоть починить настенные часы.

*Ренар закрывает чемоданчик.*

**Ренар**

Республика нуждается именно в таких людях, как Вы, месье Лемюэль! В честных и порядочных гражданах!

**Ивон**

Совершенно верно.

**Ренар** *(выплескивает стакан воды на прохожего)*

Алле-оп! Подъем! *(Русийону и Луи)* Помогите мне довести этого индивидуума до скорой. **Прохожий**

Ик крэк ёооми вель франсези! [Я отомщу вам, подлые французы!]

**Жак**

Сказано же тебе, не говорим мы по...

*Ренар и двое других без церемоний выводят прохожего.*

**Ивон** Ну, все, Мари, можешь ставить жаркое в духовку.

**Мари** *(с деланной веселостью)*

Да, да, с днем рождения, Ивон!

**Жак**

С днем рождения, старик...

*Входит Русийон, подходит к Ивону.*

**Русийон**

Я просто хотел сказать, что не обижаюсь... и... спасибо, что не выдали меня...

**Ивон**

Не уверен, что сослужил хорошую службу своему кварталу *(Пауза).* Вот что я вам скажу - так оно, в конечном итоге, может быть и лучше! Эти деньги меня сводили с ума. Из-за них я был готов бросить этот жалкий домишко, о котором я так мечтал мальчишкой. Я был на волосок от совершения преступления, препятствуя нормальному ходу следствия, давая взятки дебильному шпику, поливая духами помойное ведро... *(реакция Рустона),* заплатив тридцать тысяч за развалину тупице... *(реакцияЖака)...* был готов бросить мою мертвецки пьяную жену, которую люблю и уехать с первой попавшейся карьеристской,., *(реакция Сильвии),* был готов бросить работу в тот момент, когда мадам Кросс уходит на пенсию... Я сходил с ума! Я сходил с ума!!!

**Жак** (после недоуменной паузы)

Нет, скажите на милость... Это ты нам говоришь?

*Входит Луи с чемоданом.*

**Луи** *(смотрит на свои часы)*

Сегодня уже «пролетели», но можно улететь завтра.

**Жак**

Куда?

**Луи**

В Буэнос-Айрес!

**Ивон**

Луи, постарайтесь понять. У нас больше ничего нет. Инспектор Ренар забрал портфель с собой.

**Луи**

Портфель-то он может и забрал, да только без денег. Я их перепрятал в Ваш чемодан. Ну, так... инстинктивно. С днем рождения!

*Луи раскрывает чемодан, откуда высыпаются ворохом кучи денег.*

**Жак**

Черт возьми!

**Русийон**

Ну, братец, силен!

**Ивон** *(вновь обретает возбужденное состояние, ощупывает деньги)*

Как это - сегодня пролетели? Неужели ничто никуда ниоткуда не взлетает, ну, не знаю, какой-нибудь чартер, грузовой самолет, какой-нибудь Эр-Канада, какой-нибудь почтовый самолет? Должно же быть хоть что-то, на чем мы улетим?

**Жак**

Кто это - мы? Тупица? Сволочь? Алкоголичка и мерзавка?

**Ивон**

Но... я же шутил! Я шутил. Все болтаю и болтаю последние два часа, и вот, пожалуйста...Не будем терять время, надо ехать!

*Сигнал клаксона. Все снова очень испугались.*

**Жак**

Это еще что? Ну что там еще такое?

**Ивон** *(подбегает к двери и выглядывает на улицу).* Догадайтесь! Да это наш кот уже потерял всякое терпение!..

**Занавес.**